

HỢP ĐỒNG CẤP PHÉP SỬ DỤNG GIẢI PHÁP BLACKBERRY

XIN ĐỌC KỸ TÀI LIỆU NÀY TRƯỚC KHI CÀI ĐẶT HOẶC SỬ DỤNG PHẦN MỀM.

Hợp Đồng Cấp Phép Sử Dụng Giải Pháp BlackBerry này ("Hợp Đồng"), những phiên bản trước đây được gọi là Hợp Đồng Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm BlackBerry, là một hợp đồng pháp lý giữa bạn, với tư cách cá nhân nếu bạn đồng ý với Hợp Đồng này bằng chính năng lực cá nhân của mình, hoặc nếu bạn được một công ty hoặc một pháp nhân khác ủy quyền mua Phần Mềm, giữa pháp nhân mà bạn đại diện (trong mọi trường hợp, gọi là "**Bạn**") và Công ty Research In Motion Singapore Pte. Limited ("**RIM**") có trụ sở được đăng ký tại số 1, International Business Park, Cao ốc Synergy Building, Lầu 2, Singapore 609917 (được gọi chung là "**Các Bên**" và gọi riêng là "**Bên**"). Liên quan đến việc cấp phép sử dụng và phân phối Phần Mềm (theo định nghĩa sau đây) RIM là bên nhận quyền sử dụng trực tiếp và gián tiếp của: (a) Research In Motion Limited ("**RIM Canada**") hoặc bất kỳ một hoặc các công ty con hoặc đơn vị trực thuộc của nó (mà các công ty con và đơn vị trực thuộc này cùng với RIM Canada được đề cập trong Hợp Đồng này là "Tập Đoàn RIM"); hoặc (b) một bên cấp quyền sử dụng thứ ba cho bất kỳ thành viên nào của Tập Đoàn RIM bao gồm cả RIM.

BẰNG VIỆC NHẬP VÀO NÚT PHÙ HỢP DƯỚI ĐÂY, HOẶC BẰNG CÁCH TẢI, CÀI ĐẶT, KÍCH HOẠT HOẶC SỬ DỤNG PHẦN MỀM, BẠN ĐÃ THỂ HIỆN SỰ ĐỒNG Ý CỦA BẠN VỚI VIỆC BỊ RÀNG BUỘC BỞI CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA HỢP ĐỒNG NÀY. NẾU CÓ THẮC MẮC HOẶC QUAN NGẠI GÌ LIÊN QUAN ĐẾN CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA HỢP ĐỒNG NÀY, XIN VUI LÒNG LIÊN HỆ VỚI RIM TẠI EMAIL LEGALINFO@RIM.COM

BẰNG VIỆC THỂ HIỆN SỰ CHẤP THUẬN CỦA BẠN ĐỐI VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA HỢP ĐỒNG NÀY THEO CÁCH QUY ĐỊNH TRÊN ĐÂY, BẠN CŨNG ĐỒNG Ý RẰNG HỢP ĐỒNG NÀY THAY THẾ VÀ HỦY BỎ CÁC HỢP ĐỒNG CẤP PHÉP SỬ DỤNG PHẦN MỀM CÁ NHÂN BLACKBERRY VÀ HỢP ĐỒNG CẤP PHÉP SỬ DỤNG PHẦN MỀM MÁY CHỦ BLACKBERRY VÀ BẤT KỲ HỢP ĐỒNG CẤP PHÉP SỬ DỤNG PHẦN MỀM BLACKBERRY NÀO ĐÃ CÓ TRƯỚC ĐÂY, TRONG PHẠM VI MÀ CÁC HỢP ĐỒNG NÀY CÓ THỂ ĐƯỢC ÁP DỤNG DƯỚI HÌNH THỨC KHÁC, VÀO NGÀY CHẤP THUẬN THỎA THUẬN NÀY, ĐỐI VỚI BẤT KỲ PHẦN MỀM NÀO CẦU THÀNH GIẢI PHÁP BLACKBERRY CỦA BẠN (ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN, VUI LÒNG XEM DƯỚI ĐÂY PHẦN CÓ TIÊU ĐỀ SỰ HỢP NHẤT CÁC HỢP ĐỒNG (PHẦN 27))

Hoàn Trả.

NẾU TRƯỚC KHI TẢI, CÀI ĐẶT, KÍCH HOẠT HOẶC SỬ DỤNG PHẦN MỀM, BẠN QUYẾT ĐỊNH KHÔNG ĐỒNG Ý VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA HỢP ĐỒNG NÀY THÌ BẠN KHÔNG CÓ QUYỀN SỬ DỤNG PHẦN MỀM NÀY VÀ BẠN PHẢI : (A) NHANH CHÓNG HOÀN TRẢ PHẦN MỀM LẠI CHO RIM, XÓA HOẶC VÔ HIỆU HÓA PHẦN MỀM; (B) NẾU BẠN ĐÃ MUA MỘT SẢN PHẨM CỦA RIM THEO ĐÓ CÓ PHẦN MỀM ĐƯỢC CÀI SẴN BỞI RIM HOẶC ĐẠI DIỆN CỦA RIM, BẠN PHẢI HOÀN TRẢ NGAY SẢN PHẨM CỦA RIM VÀ PHẦN MỀM VÀ CÁC PHỤ KIỆN ĐI KÈM (BAO GỒM TÀI LIỆU VÀ BAO BÌ) CHO RIM HOẶC NHÀ PHÂN PHỐI CHÍNH THỨC ĐÃ BÁN SẢN PHẨM CỦA RIM CÙNG PHẦN MỀM VÀ PHỤ KIỆN CHO BẠN; HOẶC (C) NẾU BẠN ĐÃ MUA SẢN PHẨM CẦM TAY BÊN THỨ BA CÓ PHẦN MỀM ĐƯỢC RIM HOẶC ĐẠI DIỆN CỦA RIM CÀI ĐẶT SẴN TRÊN ĐÓ, BẠN PHẢI NGAY LẬP TỨC THU XÉP ĐỒ BỎ PHẦN MỀM CÙNG VỚI RIM HOẶC NHÀ PHÂN PHỐI CHÍNH THỨC CỦA RIM NƠI BẠN ĐÃ MUA SẢN PHẨM CẦM TAY CỦA BÊN THỨ BA CÙNG VỚI PHẦN MỀM VÀ CÁC PHỤ KIỆN ĐI KÈM. Nếu trong những tình huống quy định trên đây, Bạn đã thanh toán giá trị của Phần Mềm và/hoặc của Sản Phẩm RIM mà Bạn đã mua cùng với Phần Mềm nêu trên, và không thể sử dụng Sản Phẩm mà không có Phần Mềm nêu trên (nếu có), và Bạn cung cấp cho RIM hoặc nhà phân phối chính thức đã bán Phần Mềm cho các Sản Phẩm RIM hóa đơn chính

thức trong vòng chín mươi (90) ngày kể từ ngày Bạn mua Phần Mềm, RIM hoặc nhà phân phối chính thức sẽ hoàn trả khoản tiền (nếu có) mà bạn đã trả cho các sản phẩm trên. Để được thanh toán lại đối với Phần Mềm trên Sản Phẩm Cầm Tay Bên Thứ Ba (tuy nhiên, xin lưu ý rằng Phần Mềm được cung cấp miễn phí đối với một số Sản Phẩm Cầm Tay Bên Thứ Ba và do đó, sẽ có thể không có khoản thanh toán lại) xin vui lòng liên hệ với nhà phân phối chính thức Phần Mềm cho Sản Phẩm Cầm Tay Bên Thứ Ba nói trên. Nếu, trong những tình huống quy định trên đây, Bạn không được nhà phân phối chính thức hoàn trả tiền mua Phần Mềm, xin liên hệ với RIM tại email: legalinfo@rim.com.

HỢP ĐỒNG NÀY KHÔNG TÁC ĐỘNG BẤT LỢI ĐẾN CÁC QUYỀN CỦA BẠN ĐƯỢC LUẬT PHÁP QUY ĐỊNH VÀ CÓ TÍNH CÁCH BẮT BUỘC ÁP DỤNG TRONG PHẠM VI HỆ THỐNG PHÁP LUẬT CỦA BẠN, ĐẾN PHẠM VI BẠN CÓ THỂ CÓ QUYỀN ÁP DỤNG CÁC QUYỀN ĐƯỢC LUẬT ĐỊNH VÀ BẮT BUỘC NÊU TRÊN.

1. **Các Định Nghĩa.** Trừ khi ngữ cảnh quy định khác đi, các thuật ngữ trong Hợp Đồng này sẽ có những ý nghĩa quy định sau đây (và tùy theo ngữ cảnh, từ số ít sẽ bao gồm từ số nhiều và ngược lại).

"Dịch Vụ Truyền Phát" nghĩa là các dịch vụ mạng không dây trên diện rộng, các dịch vụ mạng khác (bao gồm mạng nội bộ không dây, dịch vụ vệ tinh và dịch vụ Internet) và bất kỳ dịch vụ nào khác được cung cấp bởi các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát cùng với việc sử dụng Giải Pháp BlackBerry của Bạn.

"Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát" nghĩa là một pháp nhân cung cấp các dịch vụ mạng không dây trên diện rộng, và có thể cung cấp các Dịch Vụ Truyền Phát khác hỗ trợ hoặc nâng cao Giải Pháp BlackBerry của Bạn.

"Bên Sử Dụng Hợp Pháp" nghĩa là bất kỳ trong những bên sau đây mà Bạn cho phép sử dụng Phần Mềm như một phần của Giải Pháp BlackBerry của Bạn: (a) bất kỳ người nào trong các nhân viên, tư vấn viên hoặc các nhà thầu độc lập của Bạn; (b) bất kỳ người bạn hoặc người thân nào, hoặc bất kỳ người nào thường trú tại nhà của Bạn; và (c) bất kỳ người nào khác được RIM ủy quyền bằng văn bản. Hợp Đồng này không có nghĩa Bạn có quyền tự động cài đặt Phần Mềm Máy Chủ BlackBerry từ máy chủ của một bên thứ ba, nếu Bạn có nguyện vọng làm điều này, xin vui lòng liên hệ với RIM tại email legalinfo@rim.com.

"Sản Phẩm Cầm Tay BlackBerry" cũng được gọi là **"Các Thiết Bị BlackBerry"**, nghĩa là một thiết bị cầm tay không dây, do RIM sản xuất hoặc ủy quyền sản xuất, bao gồm bất kỳ loại điện thoại thông minh nào (smartphone), bộ đọc thẻ thông minh, Thiết bị trình chiếu BlackBerry và bất kỳ thiết bị nào khác được RIM xác nhận tại http://www.blackberry.com/legal/blackberrydevices_for_bbsla là một Sản Phẩm Cầm Tay BlackBerry.

"Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry" nghĩa là phần mềm do RIM độc quyền sản xuất (bao gồm RIM độc quyền: phần mềm, phần cứng, các giao diện, nội dung và dữ liệu khác, dù được xem là mã phần mềm về mặt kỹ thuật hay là không; và các Linh Kiện Bên Thứ Ba), hoặc bất kỳ phần nào của Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry, được thiết kế để sử dụng trên một Sản Phẩm Cầm Tay hiện đang: (a) được tải xuống Sản Phẩm Cầm Tay do chính RIM cung cấp; hoặc (b) được RIM hay đại diện của RIM chuyển tải, phân phối hoặc cung cấp cho Bạn bằng cách khác theo từng thời điểm để sử dụng trên Sản Phẩm Cầm Tay của Bạn. ví dụ về Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry bao gồm phần mềm hệ điều hành độc quyền RIM và các ứng dụng độc quyền RIM cài đặt sẵn trên Sản Phẩm Cầm Tay BlackBerry, hoặc bao gồm trong sản phẩm "Bộ Ứng dụng BlackBerry" được RIM hoặc đại diện của RIM chuyển tải, phân phối hoặc cung cấp cho Bạn theo từng thời điểm để sử dụng trên các Sản Phẩm Cầm Tay Bên Thứ Ba.

"Phần Mềm BlackBerry PC" nghĩa là phần mềm độc quyền của RIM (bao gồm phần mềm độc quyền của RIM, các giao diện, nội dung và dữ liệu khác, dù được xem là mã phần mềm về mặt kỹ thuật hay là không; và Các Linh Kiện Bên Thứ Ba), hoặc bất kỳ phần nào của phần mềm đó, được thiết kế để sử dụng là một phần của Giải Pháp BlackBerry và chỉ cho một người sử dụng duy nhất để sử dụng và truy cập trên máy vi tính cá nhân vào bất kỳ thời điểm nào. Một thí dụ của Phần Mềm BlackBerry PC là **"Phần Mềm BlackBerry Desktop"**, có thể được sử dụng để cung cấp và duy trì tính đồng bộ hóa giữa Sản Phẩm Cầm Tay của Bạn và Máy Vi Tính Cá Nhân của Bạn và cung cấp các chức năng quản lý máy vi tính để bàn khác.

"Các Dịch Vụ Khách Hàng Sành Điệu BlackBerry" là những dịch vụ do RIM thiết kế và giới thiệu để cung cấp cho các khách hàng của RIM một số chức năng được cung cấp bởi phần mềm máy chủ độc quyền BlackBerry của RIM mà không cần các khách hàng này phải mua phần mềm cho máy chủ nêu trên. Các Dịch Vụ Khách Hàng Sành Điệu BlackBerry bao gồm "Dịch vụ Internet BlackBerry" của RIM. Dịch vụ Internet BlackBerry cho phép các thuê bao: (a) tích hợp một số email của Nhà Cung Cấp Dịch vụ Internet hoặc tài khoản email của bên thứ ba khác để có thể chuyển trên cơ sở tự động đẩy email (push mail) tới trình duyệt của Sản Phẩm Cầm Tay của Bạn; (b) tạo một địa chỉ email cài trên thiết bị cho Sản Phẩm Cầm Tay của Bạn; và (c) truy cập một số nội dung và dịch vụ Internet. Hiệu suất email của dịch vụ Internet BlackBerry còn được biết dưới tên "MyEmail", "BlackBerry Internet Mail" (Thư Điện tử Internet BlackBerry) và/hoặc một tên sản phẩm cụ thể của Nhà Cung Cấp Dịch Truyền Phát của Bạn. Tất cả hoặc một số Các Dịch Vụ Khách Hàng Sành Điệu BlackBerry có thể không được Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát của Bạn hỗ trợ. Vui lòng kiểm tra điều kiện cung cấp dịch vụ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát của Bạn.

"Phần Mềm Máy Chủ BlackBerry" nghĩa là phần mềm máy chủ độc quyền của RIM (bao gồm các sản phẩm độc quyền của RIM: phần mềm, các giao diện, nội dung và dữ liệu, có thể hoặc không thể được xem là mã phần mềm về mặt kỹ thuật, bao gồm không giới hạn bộ nhận dạng lộ trình chuyển mạch máy chủ (SRP ID), chìa khóa thẩm định quyền và bất kỳ bộ nhận dạng nào được RIM cung cấp để sử dụng với một bản sao cụ thể phần mềm máy chủ; và Các Linh Kiện Bên Thứ Ba), hoặc một phần của phần mềm này, có một bản sao duy nhất được thiết kế để được cài đặt trên một máy vi tính và được truy cập bởi nhiều Sản Phẩm Cầm Tay vào bất kỳ thời điểm nào. Các thí dụ về Phần Mềm Máy Chủ BlackBerry bao gồm sản phẩm "BlackBerry Enterprise Server", được thiết kế để tích hợp với và cung cấp một liên kết giữa một số các máy chủ sử dụng cho công ty (như máy chủ email) và Sản Phẩm Cầm Tay được cung cấp để hoạt động chung với phần mềm "BlackBerry Enterprise Server" và phần mềm "BlackBerry Mobile Voice" (Giọng Nói Di Động BlackBerry), được thiết kế để cung cấp các tính năng của điện thoại văn phòng trên Sản Phẩm Cầm Tay.

"Giải Pháp BlackBerry" nghĩa là Phần Mềm, và ít nhất một trong các phụ kiện sau đây để sử dụng chung với Phần Mềm: Sản Phẩm RIM, Phần Mềm Máy Chủ BlackBerry, Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry, Phần Mềm BlackBerry PC và/hoặc (các) Dịch vụ; cùng với các Tài Liệu Hướng Dẫn liên quan.

"Tài Liệu Hướng Dẫn" là Tài Liệu Hướng Dẫn cài đặt hoặc sách hướng dẫn cho người sử dụng đầu cuối do RIM soạn thảo và cung cấp cho loại và phiên bản Phần Mềm cụ thể, Sản Phẩm hoặc Dịch Vụ RIM, bao gồm bất kỳ chỉ dẫn nào về an toàn sử dụng. Có thể tìm thấy các Tài Liệu Hướng Dẫn tại <http://docs.blackberry.com> hoặc bằng cách liên hệ với RIM tại email legalinfo@rim.com. Để tránh nhầm lẫn, Tài Liệu Hướng Dẫn không bao gồm bất kỳ hướng dẫn cài đặt hoặc Tài Liệu Hướng Dẫn cho người sử dụng đầu cuối nào do bất kỳ người nào khác ngoài RIM soạn thảo hoặc bất kỳ sửa đổi nào đối với Tài Liệu Hướng Dẫn do bất kỳ người nào khác ngoài RIM thực hiện.

"Sản Phẩm Cầm Tay" nghĩa là: (a) một Sản Phẩm Cầm Tay BlackBerry; hoặc (b) một Sản Phẩm Cầm Tay Bên Thứ Ba

"Các Thiết Bị Ngoại Vi RIM" nghĩa là các phụ liệu hoặc các hạng mục khác mang thương hiệu RIM: bao gồm không giới hạn, các thẻ microSD hoặc bộ nhớ có thể mở rộng và các bộ tai nghe được thiết kế để hoạt động chung với một Sản Phẩm RIM.

"Sản Phẩm RIM" nghĩa là bất kỳ Sản Phẩm Cầm Tay BlackBerry nào và bất kỳ Các Thiết Bị Ngoại Vi RIM nào không bao gồm bất kỳ Phần Mềm nào.

"Phần Mềm" nghĩa là bất kỳ phần mềm nào trong Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry, Phần Mềm BlackBerry PC hoặc Phần Mềm Máy Chủ BlackBerry được cung cấp cho Bạn theo Hợp Đồng này, được cung cấp hoặc cài đặt hoặc sử dụng sau đó dưới bất kỳ hình thức, trung gian hoặc cách thức nào. Nếu Phần Mềm Máy Chủ BlackBerry có khả năng quy định (nghĩa là kích hoạt) Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry, thì thuật ngữ "Phần Mềm" sẽ bao gồm bất kỳ và tất cả các Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry nào (bao gồm bất kỳ và tất cả các phiên bản cập nhật hoặc nâng cấp của Phần Mềm và các điều khoản và điều kiện của các phiên bản cập nhật hoặc nâng cấp này chưa được cung cấp) được cung cấp khi sử dụng Phần Mềm. Thuật ngữ **"Phần Mềm"** sẽ không bao gồm bất kỳ Phần Mềm Bên Thứ Ba hoặc Nội Dung Bên Thứ Ba nào, dù Phần Mềm Bên Thứ Ba hoặc Nội Dung Bên Thứ Ba có được RIM phân phối hay không, hoặc Phần Mềm Bên Thứ Ba hoặc Nội Dung Bên Thứ Ba đi kèm, hoặc được cung cấp chung với, hoặc hoạt động phối hợp với Phần Mềm và/hoặc bất kỳ phần nào của Giải Pháp BlackBerry của Bạn hoặc Sản Phẩm Cầm Tay Bên Thứ Ba.

"(các) Dịch vụ" nghĩa là bất kỳ Dịch vụ RIM được RIM hoặc đại diện của RIM cung cấp cho Bạn như một phần của Giải Pháp BlackBerry của Bạn (bao gồm không giới hạn, bất kỳ Dịch vụ RIM nào, như là Các Dịch Vụ Khách Hàng Sành Điệu BlackBerry, mà Bạn đã đăng ký sử dụng và bất kỳ Dịch vụ RIM mới hoặc sửa đổi nào đối với một Dịch vụ RIM hiện có do RIM cung cấp, hoặc cung cấp cho Bạn dưới hình thức khác tùy từng thời điểm).

"Các Linh Kiện Bên Thứ Ba" nghĩa là Phần Mềm và các giao diện, do RIM cấp quyền sử dụng thông qua một bên thứ ba để hợp nhất với một sản phẩm phần mềm RIM hoặc để cài đặt vào phần cứng trong trường hợp Các sản phẩm phần cứng RIM, và được phân phối như một phần không tách rời của sản phẩm RIM nói trên dưới một thương hiệu RIM, nhưng sẽ không bao gồm Phần Mềm Bên Thứ Ba.

"Nội Dung Bên Thứ Ba" nghĩa là nội dung độc quyền của một bên thứ ba, bao gồm không giới hạn, các tập tin, cơ sở dữ liệu và các trang mạng của bên thứ ba.

"Sản Phẩm Cầm Tay Bên Thứ Ba" nghĩa là bất kỳ điện thoại cầm tay không dây thông minh nào, không phải là một Sản Phẩm Cầm Tay BlackBerry, mà trên đó Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry hoặc bất kỳ phần nào của phần mềm đó đã được RIM thiết kế để hoạt động, và liên quan đến Sản Phẩm Cầm Tay này, RIM đã ký kết hợp đồng với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát của Bạn cho phép thiết bị không dây bên thứ ba đó truy cập cấu trúc hạ tầng RIM.

"Các Hạng Mục Bên Thứ Ba" nghĩa là các Phần Cứng Bên Thứ Ba, Phần Mềm Bên Thứ Ba, Nội Dung Bên Thứ Ba và Sản Phẩm Bên Thứ Ba.

"Phần Cứng Bên Thứ Ba" nghĩa là Sản Phẩm Cầm Tay, máy vi tính, thiết bị, các thiết bị ngoại vi và bất kỳ sản phẩm phần cứng nào không phải là một Sản Phẩm RIM.

"Sản Phẩm Bên Thứ Ba" nghĩa là Phần Cứng Bên Thứ Ba và Phần Mềm Bên Thứ Ba và bất kỳ sản phẩm thương mại nào khác không phải là các Sản Phẩm RIM.

"Dịch Vụ Bên Thứ Ba" nghĩa là các dịch vụ do một bên thứ ba cung cấp, bao gồm các Dịch Vụ Truyền

Phát và bắt kỳ trang mạng nào không do RIM điều hành.

"Phần Mềm Bên Thứ Ba" nghĩa là các ứng dụng phần mềm hoạt động độc lập độc quyền đối với một bên thứ ba được cung cấp hoặc kèm theo bằng cách khác, trên hoặc thông qua các Sản Phẩm hoặc Phần Mềm RIM. Các thí dụ về Phần Mềm Bên Thứ Ba là "Các Tài Liệu Hướng Dẫn Mang Theo" (Documents To Go) DataViz, được cung cấp trên một số Sản Phẩm Cầm Tay BlackBerry, và "Roxio Media Manager", của Sonic Solutions, nếu được cung cấp cùng với Phần Mềm BlackBerry Desktop.

"Giải Pháp BlackBerry của Bạn" nghĩa là Phần Mềm, và ít nhất một trong các hạng mục bổ sung sau đây mà Bạn có, cài đặt, cung cấp, hoặc được phép sử dụng dưới hình thức khác và nhận trách nhiệm đối với việc sử dụng cùng với Phần Mềm, tùy theo tình huống sử dụng của Bạn: Sản Phẩm RIM, Phần Mềm Máy Chủ BlackBerry, Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry, Phần Mềm BlackBerry PC và/hoặc (các) Dịch vụ; cùng với Tài Liệu Hướng Dẫn phù hợp.

2. Phần Mềm và Tài Liệu Hướng Dẫn Cấp Phép Sử Dụng. Phần Mềm được cấp phép sử dụng và không bán theo Hợp Đồng này. Việc cấp phép cho Bạn sử dụng Phần Mềm tùy thuộc vào việc thanh toán các khoản phí cấp phép sử dụng, nếu có. Tùy theo các điều khoản và điều kiện trong Hợp Đồng này, Hợp Đồng này cấp cho Bạn một quyền sử dụng cá nhân có thể hủy ngang, không độc quyền, không thể chuyển nhượng theo đó cho phép Bạn và các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn nói chung:

(a) Nếu Phần Mềm là Phần Mềm Máy Chủ BlackBerry:

- (i) cài đặt và sử dụng số lượng phiên bản sao chép của Phần Mềm (bao gồm bản sao chép ảo) tương ứng với các khoản phí cho Phần Mềm được thanh toán cho RIM hoặc cho Nhà phân phối chính thức của RIM (và nếu không phải trả khoản phí nào cho RIM hoặc cho Nhà phân phối chính thức của RIM về Phần Mềm thì chỉ cài đặt và sử dụng số lượng phiên bản sao chép đã được RIM hoặc Nhà phân phối chính thức của RIM chấp thuận bằng văn bản); và
- (ii) kích hoạt số lượng Sản Phẩm Cầm Tay tương ứng với các khoản phí trả cho Phần Mềm được thanh toán cho RIM hoặc cho Nhà phân phối chính thức của RIM để truy cập Phần Mềm (và nếu không phải trả khoản phí nào về Phần Mềm cho RIM hoặc Nhà phân phối chính thức của RIM để cho phép Sản Phẩm Cầm Tay để truy cập Phần Mềm thì cho phép kích hoạt số lượng Sản Phẩm Cầm Tay được RIM hoặc Nhà phân phối chính thức của RIM chấp thuận bằng văn bản) (ví dụ, nếu Bạn đang sử dụng Phần Mềm "BlackBerry Enterprise Server", Bạn phải được cấp phép truy cập khách hàng ("CAL") đối với số Sản Phẩm Cầm Tay được sử dụng cùng với loại Phần Mềm Máy Chủ BlackBerry đó hoặc xin RIM chấp thuận và quy định số Bên Sử Dụng Hợp Pháp được phép truy cập Phần Mềm trên); và

(b) Nếu Phần Mềm là Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry hoặc Phần Mềm BlackBerry PC và :

- (i) nếu Phần Mềm được cài đặt sẵn trên phần cứng, khi đó sẽ sử dụng bản sao duy nhất của Phần Mềm đã được cài đặt trên phần cứng; hoặc
- (ii) nếu Phần Mềm không được cài đặt sẵn trên phần cứng, thì chỉ được cài đặt và sử dụng Phần Mềm trên số đơn vị phần cứng tương ứng với các khoản phí đã trả cho Phần Mềm cho RIM hoặc Nhà phân phối chính thức của RIM (và nếu không phải trả khoản phí nào về Phần Mềm cho RIM hoặc Nhà phân phối chính thức của RIM về Phần Mềm thì chỉ được cài đặt và sử dụng số bản sao được RIM hoặc Nhà phân phối chính thức của RIM chấp thuận bằng văn bản).

Nếu Bạn mua Phần Mềm (và với bất kỳ CAL nào đi cùng) trên cơ sở thuê bao hoặc với tư cách là dùng thử miễn phí, khi đó các quyền được cấp phép sử dụng quy định trên đây sẽ chỉ áp dụng cho giai đoạn mà bạn đã thanh toán

khoản phí thuê bao quy định hoặc cho khoảng thời gian do RIM hoặc nhà phân phối chính thức của RIM chấp thuận, tùy trường hợp cụ thể.)

Trong mọi trường hợp, (các) quyền sử dụng được cấp theo Hợp Đồng này sẽ cho phép Bạn và các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn sử dụng hoặc cho phép sử dụng Phần Mềm hoặc truy cập các Dịch vụ cho mục đích nội bộ hoặc cá nhân của Bạn và chỉ với tư cách là một phần của Giải Pháp BlackBerry của Bạn. Nếu một Bên Sử Dụng Hợp Pháp cũng có nguyện vọng sử dụng Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry như một phần của giải pháp BlackBerry khác (có nghĩa là một giải pháp BlackBerry bao gồm từng phần các Sản phẩm độc quyền RIM, Phần Mềm hoặc các dịch vụ mà Bạn, hoặc một người nhân danh Bạn, đã không có được, không cài đặt hoặc không được cung cấp và Bạn sẵn sàng cho phép nhưng không nhận trách nhiệm đối với việc sử dụng các hạng mục trên "**Giải pháp BlackBerry Khác**"), khi đó, sự sử dụng kia không được bao gồm trong Hợp Đồng Cấp Phép Sử Dụng này và Bạn phải yêu cầu Bên Sử Dụng Hợp Pháp ký kết một hợp đồng cấp phép sử dụng độc lập với RIM cho phép người này sử dụng Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry như một phần của Giải pháp BlackBerry Khác (ví dụ nếu Bạn là một công ty và nếu nhân viên của Bạn có nguyện vọng sử dụng Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry, cùng với Các Dịch Vụ Khách Hàng Sành Điệu BlackBerry riêng của người đó, và Bạn sẵn sàng cho phép nhưng không muốn nhận trách nhiệm đối với việc sử dụng này, ngoài việc là một Bên Sử Dụng Hợp Pháp theo Hợp Đồng này, nhân viên của Bạn sẽ phải ký kết một Hợp Đồng Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm BlackBerry với RIM, với tư cách cá nhân của nhân viên đó, cho phép nhân viên đó sử dụng Phần Mềm với Giải Pháp BlackBerry Khác nêu trên. Trong đa số trường hợp, Hợp Đồng Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm BlackBerry sẽ được truyền đạt cho cá nhân khi cá nhân này được cung cấp Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry để sử dụng với Các Dịch Vụ Khách Hàng Sành Điệu BlackBerry, và được RIM cung cấp trong trường hợp khác theo trang web www.blackberry.com/legal. Tương tự như trên, nếu Bạn có một Hợp Đồng Truy Cập BES đã ký kết, các khách hàng của Bạn sẽ phải ký kết một Hợp Đồng để có thể sử dụng Phần Mềm BlackBerry Enterprise Server như một phần của Giải Pháp BlackBerry của các khách hàng này).

Hợp Đồng này và các quyền sử dụng được cấp trong Hợp Đồng này không hàm ý bất kỳ quyền hoặc quyền hạn nào đối với : (a) các phiên bản nâng cấp hoặc cập nhật trong tương lai của Phần Mềm hoặc Phần Mềm Bên Thứ Ba; (b) trong trường hợp Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry trong một Sản Phẩm Cầm Tay, khả năng truy cập các ứng dụng không phải là các ứng dụng bao gồm trong Phần Mềm; hoặc (c) mua bất kỳ Dịch vụ mới hoặc được điều chỉnh nào. Bất kể điều trên, Phần Mềm có thể bao gồm tính năng dò tìm và động các phiên bản cập nhật hoặc nâng cấp đối với Phần Mềm. Trừ khi Bạn, hoặc một bên thứ ba mà đã ký kết Hợp Đồng để cung cấp Giải Pháp BlackBerry của Bạn hoặc từng phần của Giải Pháp BlackBerry cho Bạn định hình Giải Pháp BlackBerry của Bạn để loại trừ sự chuyển tải hoặc sử dụng các phiên bản nâng cấp hoặc cập nhật đối với Phần Mềm, Phần Mềm Bên Thứ Ba hoặc các Dịch Vụ, bằng Hợp Đồng này Bạn đồng ý rằng RIM có thể (nhưng không có nghĩa vụ phải) cung cấp các phiên bản cập nhật hoặc nâng cấp nói trên cho Bạn tùy từng thời điểm. Nếu RIM cung cấp bất kỳ cập nhật hoặc nâng cấp nào đối với Phần Mềm hoặc các Dịch Vụ cho Bạn, hoặc trực tiếp hoặc thông qua một nhà phân phối (bao gồm cả Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát của Bạn), các phiên bản cập nhật hoặc nâng cấp này sẽ phải chịu ràng buộc với các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng này trừ khi Phần Mềm hoặc (các) Dịch vụ rõ ràng được cung cấp cho Bạn theo các điều khoản và điều kiện khác hoặc bổ sung, trong trường hợp này, nếu Bạn chấp thuận các điều khoản và điều kiện liên quan hoặc sử dụng phiên bản cập nhật hoặc nâng cấp, các điều khoản và điều kiện khác hoặc bổ sung này sẽ được áp dụng (có thể bao gồm việc thanh toán các khoản phí bổ sung).

Bạn sẽ không thể in, phân phối hoặc sửa đổi Phần Mềm, toàn phần hoặc từng phần. Trừ khi RIM bị luật pháp ngăn cấm không được cản trở các hoạt động trên, Bạn sẽ không có quyền sao chép, tái lập hoặc nhân bản Phần Mềm dưới bất kỳ hình thức nào khác, toàn phần hoặc từng phần, trừ khi được sự quy định trong Hợp Đồng này hoặc trong một văn bản thỏa thuận độc lập giữa Bạn và RIM. Để thực hiện quy định này, "sao chép" hoặc "tái lập" sẽ không bao gồm việc sao chép các văn bản mô tả và hướng dẫn Phần Mềm xảy ra tự nhiên trong quá trình thực hiện chương trình thông thường khi sử dụng theo và cho các mục đích mô tả trong Tài Liệu Hướng Dẫn hoặc trong quá trình thực hiện các bản sao lưu thường lệ không sửa đổi của Phần Mềm hoặc của vi tính hoặc hệ thống trên đó Phần Mềm được cài đặt, theo các thực hành kinh doanh chuẩn mực của công nghiệp vi tính. Bạn sẽ

không có quyền sao chép bất kỳ Tài Liệu Hướng Dẫn hoặc phần nào của Tài Liệu Hướng Dẫn trừ khi được sự đồng ý của RIM bằng văn bản về việc này. Bạn có thể tải một bản duy nhất của Tài Liệu Hướng Dẫn từ <http://docs.blackberry.com> chỉ phục vụ cho mục đích sử dụng của riêng Bạn theo các điều khoản hoặc điều kiện này cùng với việc sử dụng Phần Mềm.

3. Sử Dụng Giải Pháp BlackBerry của Bạn. Bạn sẽ chịu trách nhiệm đối với mọi hoạt động liên quan đến Giải Pháp BlackBerry của Bạn do Bạn và các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn cam kết và Bạn sẽ bảo đảm những điều sau:

- (a) Bạn và các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn sẽ chỉ sử dụng Giải Pháp BlackBerry của Bạn và bất kỳ phần nào của phần mềm đó, theo Hợp Đồng này, theo các quy định pháp luật được áp dụng và Tài Liệu Hướng Dẫn của Giải Pháp BlackBerry của Bạn hoặc của phần Giải Pháp BlackBerry đó;
- (b) Bạn có quyền và thẩm quyền ký kết Hợp Đồng này, hoặc với tư cách cá nhân Bạn hoặc đại diện cho một công ty hoặc pháp nhân khác, hoặc thay mặt trẻ vị thành niên, và Bạn đã đủ tuổi trưởng thành;
- (c) Bất kỳ thông tin nào được cung cấp cho RIM theo Hợp Đồng này là đúng sự thật, chính xác, cập nhật và đầy đủ;
- (d) Sau khi đã tìm hiểu với tư cách là những người có ý thức, Bạn và các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn sẽ không cố ý sử dụng hoặc cố ý cho phép người khác sử dụng Giải Pháp BlackBerry của Bạn hoặc một phần của Giải Pháp BlackBerry một cách riêng lẻ hoặc cùng với bất kỳ phần mềm hoặc dữ liệu khác mà theo quan điểm hợp lý của RIM là sẽ cản trở, làm mất chất lượng hoặc tác động bất lợi đến bất kỳ phần mềm, hệ thống, mạng hoặc dữ liệu do bất kỳ người nào sử dụng bao gồm RIM hoặc một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát hoặc gây thiệt hại cho RIM, Tập Đoàn RIM, Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát hoặc bất kỳ khách hàng tương ứng, sản phẩm hoặc dịch vụ của họ, và Bạn sẽ ngay tức khắc ngừng bất kỳ hành động nào khi RIM thông báo với Bạn về điều này;
- (e) Bạn và các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn sẽ không chuyển tải những tin nhắn, nội dung hoặc thông tin có tính chất quấy rối, lăng mạ, bôi nhọ, bất hợp pháp hoặc lừa gạt, bằng Giải Pháp BlackBerry của Bạn hoặc bất kỳ phần nào của giải pháp này;
- (f) Bạn và các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn sẽ không sử dụng Giải Pháp BlackBerry của Bạn, hoặc bất kỳ phần nào của phần mềm này, để thực hiện hoặc tìm cách thực hiện một tội ác hoặc tạo điều kiện thực hiện bất kỳ tội ác nào hoặc hành vi bất hợp pháp hoặc vi phạm khác, bao gồm bất kỳ hành vi xâm phạm đời tư vi phạm nào về quyền sở hữu trí tuệ và/hoặc các quyền sở hữu độc quyền khác của bất kỳ bên thứ ba nào (bao gồm không giới hạn, việc sao chép và chia sẻ Nội Dung Bên Thứ Ba mà Bạn và các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn không có quyền sao chép và chia sẻ, hoặc phá hủy bất hợp pháp bất kỳ hình thức bảo vệ quyền quản lý bản quyền số nào);
- (g) Bạn và các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn sẽ không bán, thuê, cho thuê, cấp phép sử dụng thứ cấp hoặc chuyển nhượng hoặc tìm cách bán, thuê, cho thuê, cấp phép sử dụng thứ cấp hoặc chuyển nhượng Phần Mềm hoặc bất kỳ phần nào của phần mềm này, hoặc quyền được sử dụng của Bạn đối với các Dịch Vụ hoặc bất kỳ phần nào của phần mềm này, (bao gồm việc điều hành một văn phòng dịch vụ hoặc dịch vụ tương đương có sử dụng Phần Mềm) cho bất kỳ người nào khác, khi chưa có sự đồng ý rõ ràng bằng văn bản của RIM;

- (h) Bạn và các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn sẽ không chuyển nhượng, hoặc tìm cách chuyển nhượng bất kỳ Phần Mềm hoặc bất kỳ phần nào của phần mềm này mà đã được RIM hoặc đại diện của RIM cài đặt trên một Sản Phẩm RIM để sử dụng trên bất kỳ thiết bị nào khác khi chưa có sự đồng ý trước bằng văn bản của RIM.
- (i) Bạn và các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn sẽ hợp tác với RIM và cung cấp thông tin khi RIM yêu cầu để hỗ trợ RIM trong việc xác minh hoặc xác định đã có vi phạm đối với Hợp Đồng này hay không và cho phép RIM hoặc kiểm toán viên độc lập do RIM chỉ định được quyền ra vào cơ sở và xem xét các máy vi tính có sử dụng Sản Phẩm, Dịch Vụ hoặc Phần Mềm RIM đã và đang được sử dụng và bất kỳ hồ sơ sổ sách nào có liên quan. Bằng Hợp Đồng này, Bạn chấp thuận cho RIM hợp tác với: (i) các cơ quan hành pháp trong quá trình điều tra các nghi vấn liên quan đến vi phạm hình sự; (ii) các bên thứ ba trong quá trình điều tra các hành vi vi phạm Hợp Đồng này; và (iii) các đơn vị quản lý hệ thống tại các Nhà cung cấp Dịch vụ Mạng, các mạng lưới hoặc các cơ sở vi tính để củng cố chế thi hành Hợp Đồng này. Sự hợp tác như trên có thể bao gồm cả việc RIM tiết lộ tên sử dụng, địa chỉ IP hoặc thông tin cá nhân khác của Bạn hoặc của các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn.

4. Các Hạng Mục Bên Thứ Ba và Dịch Vụ Bên Thứ Ba. Liên quan đến việc sử dụng Giải Pháp BlackBerry của Bạn, Bạn có thể có hoặc được cấp phép sử dụng Các Hạng Mục Bên Thứ Ba và các Dịch Vụ Bên Thứ Ba.

- (a) Các Hạng Mục Bên Thứ Ba Cần Thiết. Bạn sẽ chịu trách nhiệm về việc bảo đảm Các Hạng Mục Bên Thứ Ba và Dịch Vụ Bên Thứ Ba (bao gồm không giới hạn, các hệ thống vi tính, kết nối Internet và các Dịch Vụ Truyền Phát) mà Bạn đã chọn để sử dụng Giải Pháp BlackBerry của Bạn đáp ứng các yêu cầu tối thiểu của RIM, bao gồm không giới hạn, tốc độ xử lý, bộ nhớ, phần mềm của khách hàng và đường truyền Internet chuyên dụng có sẵn cần thiết để sử dụng Giải Pháp BlackBerry của Bạn theo quy định trong Tài Liệu Hướng Dẫn, và rằng việc sử dụng của Bạn và các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn đối với Các Hạng Mục Bên Thứ Ba và/hoặc Dịch Vụ Bên Thứ Ba cùng Giải Pháp BlackBerry của Bạn sẽ không vi phạm bất kỳ giấy phép, điều khoản, điều kiện, điều luật, điều lệ và/hoặc quy định liên quan đến việc sử dụng các Hạng Mục Bên Thứ Ba và Dịch Vụ Bên Thứ Ba.
- (b) Các Dịch Vụ Truyền Phát. Trong đa số các trường hợp, Giải Pháp BlackBerry của Bạn sẽ cần phải đăng ký sử dụng các Dịch Vụ Truyền Phát để sử dụng Giải Pháp BlackBerry của Bạn và Bạn sẽ xin đăng ký thông qua một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát (hoặc trực tiếp với RIM, thay mặt cho một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát, khi có) và các Dịch Vụ Truyền Phát này sẽ theo các điều khoản và điều kiện của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát nói trên. Nếu Bạn muốn có thông tin về phương thức các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát hỗ trợ Giải Pháp BlackBerry của Bạn tại địa phương của Bạn, xin liên hệ với RIM tại email: legalinfo@rim.com.
- (c) Các Dịch Vụ Bên Thứ Ba Cần Thiết. RIM cũng có thể cung cấp các hạng mục của Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry được thiết kế riêng để tạo điều kiện cho Bạn sử dụng một số Dịch Vụ Bên Thứ Ba đặc biệt (ví dụ như My Space và MSN Messenger). Để Bạn có thể thực hiện điều này, Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát của Bạn phải cho phép Bạn truy cập Dịch Vụ Bên Thứ Ba bằng Sản Phẩm Cầm Tay của Bạn. Bạn có thể sẽ phải tạo tài khoản với nhà cung cấp Dịch vụ Bên Thứ Ba để sử dụng Phần Mềm Cầm Tay BlackBerry này với một số các tính năng của Dịch Vụ Bên Thứ Ba, và tài khoản này sẽ được chi phối bởi các điều khoản và điều kiện Bạn đã đồng ý liên quan đến Dịch Vụ Bên Thứ Ba.

Nếu Bạn không chắc chắn RIM có phải là chủ sở hữu của một trang mạng, nội dung, hạng mục, sản phẩm hoặc dịch vụ, vui lòng liên hệ với RIM tại email legalinfo@rim.com. Nếu Bạn giao dịch với các bên thứ ba bằng

Internet hoặc liên quan đến các Dịch Vụ Bên Thứ Ba, xin hãy bảo đảm rằng Bạn biết rõ Bạn đang giao dịch với ai, và rằng Bạn hiểu rõ các điều khoản và điều kiện liên quan đến các trang mạng nói trên và bất kỳ Dịch Vụ Bên Thứ Ba hoặc Các Hạng Mục Bên Thứ Ba nào. Bạn có thể nhận, bao gồm không giới hạn, các điều khoản giao hàng và thanh toán, các điều khoản sử dụng, các điều khoản quyền sử dụng của người sử dụng đầu cuối, khả năng hoàn trả sản phẩm, các điều khoản về quyền cá nhân, các cài đặt cá nhân và các tính năng an ninh để bảo vệ thông tin cá nhân của Bạn và bảo đảm sự an toàn cho cá nhân Bạn. Nếu Bạn ký kết các hợp đồng với các bên thứ ba, Bạn sẽ chịu trách nhiệm tuân thủ các điều khoản và điều kiện của các hợp đồng đó.

5. Các Điều Khoản Bổ Sung đối với Phần Mềm Bên Thứ Ba và Các Linh Kiện Bên Thứ Ba. Không giới hạn bởi điều trên, Phần Mềm có thể bao gồm Các Linh Kiện Bên Thứ Ba, và để làm tăng kinh nghiệm của Bạn với Giải Pháp BlackBerry của Bạn, Phần Mềm Bên Thứ Ba có thể được cung cấp cùng với Sản Phẩm RIM hoặc Phần Mềm khi RIM giao hàng lần đầu hoặc có thể được chuyển tải, phân phối hoặc cung cấp cho Bạn sau đó bằng hình thức khác tùy từng thời điểm. Việc Bạn sử dụng Phần Mềm Bên Thứ Ba và Các Linh Kiện Bên Thứ Ba (bao gồm bất kỳ phiên bản cập nhật hoặc nâng cấp nào của Phần Mềm Bên Thứ Ba) có thể phụ thuộc các điều khoản và điều kiện bổ sung hoặc riêng biệt. Các điều khoản và điều kiện bổ sung hoặc riêng biệt này, nếu có, sẽ được cung cấp trong một tập tin văn bản kèm theo Phần Mềm và/hoặc, trong trường hợp của Phần Mềm Bên Thứ Ba, có thể được cung cấp khi Bạn sử dụng hoặc cài đặt Phần Mềm Bên Thứ Ba lần đầu tiên. Liên quan đến Phần Mềm Bên Thứ Ba do RIM cung cấp cho Bạn, RIM chỉ có thể cung cấp Phần Mềm như nêu trên với sự hiểu biết, công nhận và đồng ý của Bạn rằng Phần Mềm nêu trên: (a) được cung cấp cho Bạn chỉ để cho Bạn tiện việc sử dụng; và (b) nếu nó không đi kèm theo một giấy phép sử dụng phần mềm riêng biệt, nó sẽ tuân theo các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng này cũng như chính Phần Mềm, trừ việc Phần Mềm này được RIM cung cấp "THEO NGUYÊN TRẠNG" và "TRÊN CƠ SỞ SẴN CÓ" không kèm theo bất kỳ điều kiện hiển nhiên hoặc mặc nhiên, bảo lãnh, bảo hành, cam kết hoặc bảo đảm nào. Nếu Bạn muốn có Phần Mềm Bên Thứ Ba theo những điều khoản khác, Bạn nên tìm mua Phần Mềm Bên Thứ Ba này trực tiếp từ các nhà cung cấp Phần Mềm này. Trong bất kỳ trường hợp nào, các hợp đồng cấp phép sử dụng riêng như nêu trên hoặc các điều khoản và điều kiện bổ sung và điều kiện giữa Bạn và nhà cung cấp cũng sẽ không mang tính ràng buộc đối với RIM hoặc áp đặt bất kỳ nghĩa vụ bổ sung, hoặc nghĩa vụ nào không nhất quán với các điều khoản của Hợp Đồng này đối với RIM. Trong phạm vi mà bất kỳ Linh Kiện Bên Thứ Ba đặc biệt nào được điều chỉnh bởi các điều khoản và điều kiện bổ sung cung cấp cho Bạn quyền sử dụng, sao chép, phân phối hoặc sửa đổi toàn bộ hoặc từng phần Linh Kiện Bên Thứ Ba nêu trên rộng hơn các quyền mà Bạn được cấp theo Hợp Đồng này đối với Phần Mềm, khi đó, Bạn sẽ được hưởng các quyền lợi mở rộng như nêu trên chỉ với điều kiện Bạn có thể sử dụng những quyền được cấp rộng hơn này mà không vi phạm các điều khoản của Hợp Đồng này cho phần còn lại của Phần Mềm.

6. Hỗ trợ Mã hóa cho Máy tính để bàn. Phần Mềm BlackBerry Cầm Tay có thể bao gồm các module Phần Mềm cho phép những người sử dụng mở rộng một số ứng dụng mã hóa hiện hữu trên máy tính để bàn của họ (chẳng hạn như phiên bản S/MIME 3.0 (hoặc các phiên bản kế tiếp) hoặc các ứng dụng trên cơ sở tiêu chuẩn RFC 2440, chẳng hạn như PGP) (mỗi phiên bản là một "Ứng Dụng Mã Hóa Máy Tính để Bàn") không sử dụng dây cho một số Sản Phẩm Cầm Tay. Một số Ứng Dụng Mã Hóa Máy Tính để Bàn có thể sẽ yêu cầu bạn phải mua trước các Ứng Dụng Mã Hóa Máy Tính để Bàn này từ một bên bán hàng thứ ba. RIM sẽ không cung cấp bất kỳ phần nào của hạ tầng cấu trúc mã hóa cần thiết cho bản thân Ứng Dụng Mã Hóa Máy Tính để Bàn và RIM sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào trong việc chọn lọc, mua, thực hiện, thi hành hoặc không thi hành, hỗ trợ, tính chính xác hoặc độ tin cậy của bất kỳ phần nào của hạ tầng cấu trúc mã hóa của Bạn, bao gồm không giới hạn, sự chọn lọc, độ chính xác hoặc độ tin cậy của hạ tầng cấu trúc của Phần Mềm, hoặc bất kỳ chữ ký tín nhiệm nào, chìa khóa mật mã công cộng, các giấy chứng nhận bên thứ ba và các dịch vụ liên quan, hoặc bất kỳ sự chứng thực hoặc phương pháp chứng thực nào được sử dụng cùng với hạ tầng cấu trúc mã hóa. Bạn sẽ chịu trách nhiệm bảo đảm rằng Bạn sẽ tuân thủ với bất kỳ điều khoản và điều kiện, các điều lệ và quy định liên quan đến sự sử dụng hạ tầng cấu trúc mã hóa được ứng dụng của Bạn, các giấy chứng nhận, chìa khóa mật mã công cộng và bất kỳ dịch vụ nào khác hoặc phần mềm mà Bạn có thể sử dụng cùng với Ứng Dụng Mã Hóa Máy Tính để Bàn của Bạn. RIM HOÀN TOÀN KHÔNG CHỊU BẤT KỲ TRÁCH NHIỆM NÀO ĐỐI VỚI BẤT KỲ VẤN ĐỀ NÀO PHÁT SINH TỪ HOẶC LIÊN QUAN ĐẾN ỨNG DỤNG MÃ HÓA MÁY TÍNH để BÀN CỦA BẠN.

7. Sở Hữu Trí Tuệ. Theo Hợp Đồng này, các Bên lẫn Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bên không có quyền sở hữu, quyền hoặc quyền lợi trong hoặc đối với bất kỳ quyền sở hữu trí tuệ hoặc sở hữu độc quyền nào khác bao gồm bằng sáng chế, thiết kế, nhãn hiệu, bản quyền, quyền đối với cơ sở dữ liệu hoặc quyền đối với bất kỳ thông tin mật hoặc bí quyết thương mại nào, đối với hoặc liên quan đến Giải Pháp BlackBerry của Bên hoặc bất kỳ phần nào của phần mềm này. Bên cũng sẽ không có được bất kỳ quyền sử dụng nào đối với hoặc liên quan đến Giải Pháp BlackBerry của Bên hoặc bất kỳ phần nào của phần mềm này, ngoài các quyền sử dụng đã được cấp rõ ràng cho Bên theo Hợp Đồng này hoặc theo bất kỳ văn bản thỏa thuận nào Bên có thể đã thỏa thuận với RIM. Sẽ không có bất kỳ quyền và/hoặc quyền sở hữu nào đối với (các) Sản Phẩm RIM (nếu có) được cấp trên cơ sở Hợp Đồng này. Bất kỳ quyền nào không được cấp hiện nhiên theo Hợp Đồng này sẽ được bảo lưu. Để làm rõ, trong bất kỳ trường hợp nào, bất kể bất kỳ quy định nào khác trong Hợp Đồng này, các quyền sử dụng được cấp đối với Phần Mềm theo Hợp Đồng này cũng sẽ không bao gồm, hoặc được diễn giải là bao gồm việc sử dụng bất kỳ Dịch Vụ Bên Thứ Ba hoặc "Các Hạng Mục Bên Thứ Ba" nào hoặc trên cơ sở độc lập hoặc cùng với Giải Pháp BlackBerry của Bên, và, không giới hạn điều trên đây, trong bất kỳ trường hợp nào, các quyền sử dụng được cấp theo Hợp Đồng này cũng sẽ không được diễn giải là bất kỳ nhà cung cấp Dịch Vụ Bên Thứ Ba nào hoặc Các Hạng Mục Bên Thứ Ba nào nêu trên cũng sẽ có thể khẳng định việc sử dụng Dịch Vụ Bên Thứ Ba hoặc Các Hạng Mục Bên Thứ Ba như trên hoặc cùng với tất cả hoặc một phần của Giải Pháp BlackBerry hoặc trên cơ sở độc lập đã được cấp quyền sử dụng theo các bằng sáng chế của RIM xuất phát từ sự việc Phần Mềm đã được cấp quyền sử dụng theo Hợp Đồng này. Phần Mềm, bao gồm bất kỳ bản sao nào mà Bên đã thực hiện đối với Phần Mềm, chỉ được cấp quyền sử dụng, và không phải bán cho Bên, và Phần Mềm, mọi Tài liệu Hướng Dẫn và bất kỳ (các) trang mạng nào cho phép Bên truy cập bất kỳ Dịch Vụ nào cũng được bảo vệ bởi pháp luật bản quyền và bằng sáng chế của quốc tế, của Canada và của Hoa Kỳ và theo các quy định của các điều ước quốc tế. Có những hình phạt nghiêm khắc, cả dân sự lẫn hình sự, đối với việc vi phạm sở hữu trí tuệ. Bên sẽ đồng ý rằng không điều gì trong Hợp Đồng này sẽ tác động bất lợi đối với bất kỳ quyền và quyền vận dụng bất kỳ biện pháp điều chỉnh nào, bao gồm không giới hạn, các phán quyết của tòa án, mà RIM có thể có theo bất kỳ luật điều chỉnh nào liên quan đến việc bảo vệ quyền sở hữu trí tuệ hoặc sở hữu độc quyền nào khác của RIM.

8. Không yêu cầu quyền lợi thông qua Cisco. Nếu Giải Pháp BlackBerry của Bên sử dụng bất kỳ Công Nghệ Cisco nào, xét đến quyền của Bên trong việc sử dụng Công Nghệ Cisco, Bên đồng ý không đòi hỏi bất kỳ quyền gì về bằng sáng chế liên quan đến Công Nghệ Cisco chống lại Cisco, chống lại các khách hàng của Cisco, các nhà phân phối của Cisco hoặc những bên được cấp quyền sử dụng Công Nghệ Cisco vì đang và đã sản xuất, sử dụng, bán, chào bán hoặc nhập khẩu sản phẩm tuân thủ hoặc thực hiện Công Nghệ Cisco. Để thực hiện Hợp Đồng này, "Công Nghệ Cisco" nghĩa là phần mềm, Giao Thức Tăng Tính Năng Xác Thực Đơn Giản (Lightweight Enhanced Authentication Protocol –LEAP), các quy cách kỹ thuật LEAP, công nghệ Mở Rộng Khách Hàng Cisco, thông tin kỹ thuật và các thuật toán, vì chúng chỉ liên quan đến LEAP và/hoặc Công Nghệ Mở Rộng Khách Hàng Cisco, tùy trường hợp cụ thể.

9. Xuất Khẩu, Nhập Khẩu và các Giới Hạn Sử Dụng và các Giấy Phép của Chính Phủ Hoa Kỳ.

- (a) Bên xác nhận rằng Sản Phẩm và Phần Mềm RIM có bao gồm công nghệ mã hóa có thể được xuất khẩu, nhập khẩu và/hoặc chịu sự kiểm soát về sử dụng của các Cơ Quan Chính Phủ (như được định nghĩa sau đây) bằng luật hoặc quy định. Bên đồng ý rằng Sản Phẩm và Phần Mềm RIM sẽ không được xuất khẩu, nhập khẩu, sử dụng, chuyển nhượng hoặc tái xuất khẩu trừ trường hợp để tuân thủ với luật pháp và các quy định của các Cơ Quan Chính Phủ cấp quốc gia và/hoặc cấp khác (tiểu vương quốc hoặc siêu quốc gia) có quyền hạn đối với (các) quốc gia và/hoặc (các) lãnh thổ mà từ đó các Sản Phẩm và Phần Mềm RIM được xuất khẩu đi hoặc được nhập khẩu vào (gọi chung "**(các) Cơ Quan Chính Phủ**"). Bên đồng ý không giới hạn rằng Sản Phẩm và Phần Mềm RIM sẽ không được xuất khẩu: (i) đến bất kỳ quốc gia nào trong Danh Sách Vùng Hạn Chế của Canada; (ii) đến bất kỳ quốc gia nào đang chịu sự cấm vận hoặc thủ tục pháp lý của Hội Đồng Bảo An Liên Hiệp Quốc; (iii) trái với Danh Sách Hạn Chế Xuất Khẩu Canada – Mục 5505; (iv) đến các quốc gia đang chịu kỷ luật và cấm vận kinh tế của Hoa Kỳ; và (v) đến những cá nhân hoặc pháp nhân bị cấm không được nhận hàng xuất khẩu từ Hoa Kỳ hoặc

có xuất xứ từ Hoa Kỳ. Nếu có bất kỳ thắc mắc gì liên quan đến Mục này, xin vui lòng liên hệ với RIM tại email: legalinfo@rim.com. Bằng Hợp Đồng này, Bạn cam kết rằng : (A) với hiểu biết tốt nhất của Bạn, Bạn có đủ điều kiện để nhận (các) Sản Phẩm và Phần Mềm RIM theo luật điều chỉnh; (B) Bạn sẽ không sử dụng các Sản Phẩm và Phần Mềm RIM trong việc phát triển, sản xuất, xử lý, bảo dưỡng, lưu trữ, phát hiện, nhận dạng hoặc phổ biến các vũ khí hóa học, sinh học hoặc hạt nhân hoặc các hệ thống tên lửa của các vũ khí này, hoặc các vật liệu hoặc thiết bị có thể được sử dụng trong các vũ khí hoặc hệ thống tên lửa nêu trên, hoặc bán lại hoặc xuất khẩu cho bất kỳ cá nhân hoặc pháp nhân nào liên quan đến hoạt động như nêu trên; và (C) Bạn sẽ bảo đảm rằng Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp sử dụng (các) Sản Phẩm và Phần Mềm RIM theo các quy định hạn chế nêu trên. Bất kể bất kỳ thỏa thuận nào ký kết với một bên thứ ba hoặc bất kỳ điều luật, quy định hoặc chính sách nào, nếu Bạn là bất kỳ cơ quan nào của chính phủ Hiệp Chung Quốc Hoa Kỳ, khi đó, quyền của Bạn liên quan đến Phần mềm sẽ không vượt quá các quyền lợi quy định tại Hợp Đồng này, trừ khi được sự đồng ý rõ ràng của RIM trong một thỏa thuận bằng văn bản được lập giữa Bạn và RIM và được một Tổng Giám Đốc hoặc Tổng Giám Đốc Điều Hành của RIM ký kết.

- (b) Bằng Hợp Đồng này Bạn đồng ý bồi thường cho RIM, Tập Đoàn RIM và Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát đối với bất kỳ khiếu kiện, thủ tục tố tụng, trách nhiệm pháp lý hoặc chi phí (bao gồm phí và phí tổn luật sư hợp lý) phát sinh từ việc Bạn không tuân thủ theo các sự thừa nhận, sự đồng ý và các cam kết trong Mục này.

10. An Ninh. Giải Pháp BlackBerry của Bạn có thể sử dụng một cấp độ bảo mật mã hóa dữ liệu liên quan đến các liên lạc giữa Sản Phẩm Cầm Tay của Bạn và hệ thống vi tính hoạt động cùng Sản Phẩm. Bạn đồng ý nhận lãnh toàn bộ trách nhiệm đối với việc thiết lập các biện pháp an ninh phù hợp để giới hạn truy cập vào Sản Phẩm Cầm Tay của Bạn và hệ thống vi tính nêu trên.

11. Bảo mật và Không Sử Dụng Công Nghệ Đảo Mã. Bạn xác nhận và đồng ý rằng Phần Mềm: (a) đã được RIM và/hoặc Tập Đoàn RIM phát triển bằng rất nhiều chi phí và thời gian; và (b) rằng Phần Mềm và các CAL đi cùng theo Phần Mềm đó chứa đựng nhiều thông tin bảo mật bao gồm các bí quyết kinh doanh của RIM, của Tập Đoàn RIM và các nhà cung cấp tương ứng của của RIM và Tập Đoàn RIM. Hợp Đồng này không cho Bạn quyền nhận từ RIM hoặc từ các nhà phân phối của RIM bất kỳ mã nguồn nào của Phần Mềm, trừ trường hợp RIM bị luật pháp ngăn cấm việc cấm đoán các hành động này, Bạn đồng ý rằng cả Bạn cũng như Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn sẽ không thay đổi, sửa đổi, mô phỏng, tạo những sản phẩm phái sinh, chuyển mã, xóa hoặc Đảo Mã Phần Mềm và/hoặc các CAL đi cùng Phần Mềm đó, hoặc tìm cách thực hiện những điều trên, hoặc cho phép, chấp thuận, ủy quyền hoặc khuyến khích bất kỳ bên nào khác làm những điều trên. Theo Hợp Đồng này, "Đảo Mã" bao gồm bất kỳ hành vi đảo mã nào, chuyển mã, tháo rời, dịch ngược, giải mã hoặc tháo gỡ (bao gồm bất kỳ khía cạnh nào của việc đảo mã "lỗi bộ nhớ RAM/ROM hoặc dung lượng cố định", "cáp hoặc phát hiện kết nối không dây", hoặc "hộp đen") dữ liệu, phần mềm (bao gồm các giao diện, giao thức và bất kỳ dữ liệu nào khác bao gồm trong hoặc sử dụng cùng với các chương trình có thể hoặc không thể được xem là mã phần mềm về mặt kỹ thuật), dịch vụ hoặc phần cứng hoặc bất kỳ phương pháp nào hoặc quy trình thu thập hoặc chuyển đổi thông tin, dữ liệu hoặc phần mềm từ một hình thức sang hình thức được con người đọc hiểu dễ dàng.

12. Thời hạn. Hợp Đồng này sẽ có hiệu lực khi Bạn đồng ý chịu ràng buộc bởi các điều khoản của Hợp Đồng này (như được mô tả ở phần dẫn nhập trên đây) và sẽ duy trì hiệu lực trừ khi được chấm dứt theo các quy định trong Hợp Đồng này.

Bất kể điều trên, nếu tiếp theo sau việc ký kết Hợp Đồng này, RIM chuyển tải hoặc cung cấp cho Bạn bằng phương thức khác bất kỳ Phần Mềm BlackBerry Cầm Tay bổ sung miễn phí nào được thiết kế để tạo điều kiện cho Bạn truy cập Dịch Vụ Bên Thứ Ba, khi đó, vì sự tùy thuộc của Phần Mềm BlackBerry Cầm Tay nói trên đối với Dịch Vụ Bên Thứ Ba, RIM sẽ có toàn quyền, nhưng sẽ không có nghĩa vụ, chấm dứt quyền sử dụng của Bạn đối với Phần Mềm BlackBerry Cầm Tay miễn phí trên, vào bất kỳ thời điểm nào, vì bất kỳ lý do gì, mà không

thông báo trước cho Bạn; tuy nhiên, nếu được, RIM sẽ thực hiện những nỗ lực hợp lý về mặt thương mại để thông báo chấm dứt cho Bạn.

13. Biện Pháp Điều Chỉnh và Chấm Dứt Hợp Đồng do Lỗi.

- (a) Nếu Bạn hoặc Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn vi phạm Hợp Đồng này, bên cạnh các quyền và biện pháp được quy định theo Hợp Đồng này, hoặc theo luật pháp, RIM có thể chấm dứt ngay tức khắc Hợp Đồng này và bất kỳ hợp đồng cấp phép sử dụng nào khác giữa Bạn và RIM đối với bất kỳ phần nào của Giải Pháp BlackBerry của Bạn đã được Bạn hoặc Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn sử dụng cùng với Phần Mềm; và/hoặc ngưng cung cấp bất kỳ (các) Dịch Vụ nào cho Bạn hoặc Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn liên quan đến Giải Pháp BlackBerry của Bạn. Nếu Bạn đã cung cấp cho RIM thông tin liên lạc chính xác, RIM sẽ thông báo trước ngày chấm dứt cho Bạn.
- (b) Không giới hạn tính tổng quát của câu trên đây, Bạn sẽ được xem là đã vi phạm Hợp Đồng này và RIM sẽ có quyền chấm dứt Hợp Đồng này ngay khi thông báo, nếu:
 - (i) Bạn hoặc Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn không tuân thủ hoặc không thực hiện một điều khoản hoặc điều kiện trong Hợp Đồng này;
 - (ii) Bạn vi phạm nghiêm trọng bất kỳ hợp đồng cấp phép sử dụng hoặc các điều khoản dịch vụ nào khác mà Bạn đã ký kết với RIM về bất kỳ phần nào của Giải Pháp BlackBerry của Bạn do Bạn hoặc Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn sử dụng với Phần Mềm, bao gồm không giới hạn, các điều khoản của bất kỳ hợp đồng nào được thực hiện bằng hình thức nhấp chuột [click-wrap] hoặc bất kỳ hợp đồng đi kèm sản phẩm [shrink-wrap] nào trên một trang mạng của RIM hoặc bằng cách khác mà Bạn đã đồng ý.
 - (iii) Bạn hoặc bất kỳ Bên Sử Dụng Hợp Pháp nào của Bạn can thiệp vào dịch vụ khách hàng của RIM hoặc các hoạt động kinh doanh; hoặc
 - (iv) bất kỳ khoản phí hàng tháng hoặc định kỳ nào khác hoặc chi phí liên quan đến việc sử dụng Giải Pháp BlackBerry của Bạn không được thanh toán trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày đến hạn thanh toán.
- (c) Ngoài ra, RIM có thể chấm dứt Hợp Đồng này và/hoặc ngưng cung cấp tức khắc (các) Dịch Vụ mà không chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với Bạn hoặc Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn nếu vì bất kỳ điều luật, quy định, yêu cầu hoặc quyết định dưới bất kỳ hình thức nào từ một cơ quan tư pháp hoặc cơ quan chính phủ khác mà RIM không thể cung cấp từng phần hoặc toàn phần bất kỳ Dịch Vụ nào hoặc không thể bán các Dịch Vụ Truyền Phát, hoặc nếu có thông báo từ một cơ quan chính phủ hoặc cấp chính quyền nào chỉ rõ RIM hoặc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát không được quyền cung cấp từng phần hoặc toàn phần các Dịch Vụ Truyền Phát, nếu có.
- (d) Không điều gì trong Thỏa thuận này được diễn giải là RIM phải khước từ đối với bất kỳ điều luật, điều lệ, quy định hoặc giới hạn nào như trên, hoặc phán quyết của tòa án hoặc kháng án đối với bất kỳ phán quyết nào. RIM sẽ không có bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với Bạn hoặc Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn phát sinh từ hoặc liên quan đến việc chấm dứt Hợp Đồng này theo Mục này.

- (e) Nếu Bạn vi phạm, sử dụng trái phép hoặc xâm phạm bằng cách khác các thông tin mật, quyền sở hữu trí tuệ hoặc quyền sở hữu độc quyền nào khác của RIM (gọi chung là "Vi Phạm Sở Hữu Trí Tuệ") và tòa án ở Việt Nam không thể hoặc không muốn ban hành một phán quyết để ngăn cản việc Vi Phạm Sở Hữu Trí Tuệ (SHTT) nói trên, Bạn xác nhận rằng RIM sẽ có quyền nhận bồi thường thiệt hại từ Bạn với khoản tiền USD 5.000 một ngày trong thời gian Vi Phạm SHTT nói trên.

14. **Hiệu Lực Chấm Dứt.** Khi chấm dứt Hợp Đồng này, vì bất kỳ lý do gì, hoặc nếu thời gian đăng ký thuê bao của Bạn hoặc thời hạn sử dụng thử Phần Mềm miễn phí hết hạn: (a) Bạn sẽ ngưng sử dụng Phần Mềm ngay tức khắc (hoặc hạng mục nào của Phần Mềm mà quyền sử dụng đã hết hạn) và hoàn trả mọi bản sao của Phần Mềm nào mà Bạn và/hoặc Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn còn nắm giữ hoặc kiểm soát; và (b) RIM sẽ có quyền ngăn chặn bất kỳ sự chuyển tải dữ liệu nào từ và đến Phần Mềm nêu trên, mà không cần phải thông báo cho Bạn. Khi chấm dứt bất kỳ tài khoản nào Bạn có thể có với RIM, Bạn đồng ý để RIM xóa bất kỳ tập tin, chương trình, dữ liệu và thư điện tử liên quan đến tài khoản đó, mà không thông báo cho Bạn. Trường hợp RIM chấm dứt Hợp Đồng này theo các quy định của Hợp Đồng này, Bạn sẽ thanh toán cho RIM mọi khoản phí (bao gồm các khoản phí và phí tổn luật sư hợp lý) và các chi phí liên quan do RIM phải chịu trong việc thực hiện các quyền của RIM theo Hợp Đồng này. Bất kể điều trên, vì tính chất của Phần Mềm, Phần Mềm có thể sẽ không thể hoàn trả được vì Phần Mềm được gắn liền với phần cứng mà Bạn sở hữu, (chẳng hạn như một Sản Phẩm Cầm Tay) và/hoặc Phần Mềm có thể được cài đặt trên một máy vi tính để bàn hoặc máy chủ nên tất cả những gì bạn có thể hoàn trả là một bản sao tái lập khác của Phần Mềm. Trường hợp như trên, xin vui lòng liên hệ với RIM tại email: legalinfo@rim.com để được hướng dẫn thêm.

15. **Bồi thường/Trách nhiệm pháp lý.** Bạn sẽ bảo vệ, bồi thường và miễn trách nhiệm cho RIM, Tập Đoàn RIM, các đơn vị trực thuộc, các nhà cung cấp, những người kế thừa, đại lý, các nhà phân phối chính thức và các bên chỉ định của RIM và từng giám đốc, nhân viên điều hành, nhân viên và nhà thầu độc lập của RIM, Tập Đoàn RIM, các đơn vị trực thuộc của RIM, các nhà cung cấp, những người kế thừa, đại lý, các nhà phân phối chính thức và các bên chỉ định nói trên (mỗi bên là một "Đơn Vị Được Bồi Thường Của RIM") đối với bất kỳ khiếu kiện, thiệt hại, tổn thất, phí tổn hoặc chi phí (bao gồm không giới hạn, chi phí và phí tổn luật sư hợp lý) mà một Đơn Vị Được Bồi Thường Của RIM phải chịu phát sinh từ: (a) sự vi phạm các bằng sáng chế hoặc các sở hữu trí tuệ khác hoặc các quyền sở hữu độc quyền phát sinh từ việc kết hợp với hoặc sử dụng bất kỳ thiết bị nào (không phải là một Sản Phẩm Cầm Tay), hệ thống hoặc dịch vụ liên quan đến Giải Pháp BlackBerry của Bạn hoặc bất kỳ phần nào của phần mềm đó; (b) các thiệt hại phát sinh từ sự vi phạm của Bạn đối với bất kỳ Mục nào sau đây của Hợp Đồng: "Hỗ Trợ Mã Hóa Vi Tính" (Mục 6), "Sử dụng Giải Pháp BlackBerry của Bạn" (Mục 3), "Giấy Chứng Nhận Quyền Sử Dụng Phần Mềm và Tài liệu Hướng Dẫn" (Mục 2), "Các Hạng Mục Bên Thứ Ba Cần Thiết" (Mục 4(a)), "Các Dịch Vụ Truyền Phát" (Mục 4(b)), "Các Dịch Vụ Bên Thứ Ba Cần Thiết" (Mục 4(c)), "Sở hữu trí tuệ" (Mục 7), "Xuất khẩu, Nhập khẩu và các Giới Hạn Sử Dụng và các Giấy Phép của Chính Phủ Hoa Kỳ" (Mục 9), "Bảo Mật và Không Sử Dụng Công Nghệ Đảo Mã" (Mục 11); (c) một thương tật, tử vong hoặc thiệt hại tài sản từ sự sơ xuất hoặc hành vi sai trái của Bạn hoặc Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn liên quan đến việc Bạn hoặc Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn sử dụng Giải Pháp BlackBerry của Bạn hoặc bất kỳ phần nào của phần mềm này; hoặc (d) các khiếu kiện từ các bên thứ ba đối với RIM phát sinh từ hoặc liên quan đến việc Bạn hoặc Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn sử dụng Phần Mềm hoặc Giải Pháp BlackBerry của Bạn hoặc bất kỳ phần nào của phần mềm này (ngoài những khiếu kiện chỉ phát sinh từ việc sử dụng Sản Phẩm RIM, Phần Mềm và/hoặc Dịch Vụ quy định bởi và đúng theo các điều khoản của Hợp Đồng này và Tài Liệu Hướng Dẫn liên quan cụ thể đến phiên bản của Phần Mềm và/hoặc Sản Phẩm RIM). Không biện pháp sửa chữa nào được giao cho RIM sẽ hoặc sẽ được diễn giải là sẽ loại trừ bất kỳ biện pháp sửa chữa nào khác quy định trong Hợp Đồng này hoặc theo quy định của luật pháp hoặc theo lẽ công bằng, nhưng tất cả các biện pháp sửa chữa trên sẽ mang tính lũy tích.

16. Giới Hạn Bảo Hành

(a) Phần Mềm.

- (i) Nếu trong thời hạn chín mươi (90) ngày sau ngày Phần Mềm được giao cho bạn ("**Thời Gian Bảo Hành**"), Phần Mềm do RIM hoặc bất kỳ nhà phân phối chính thức nào của RIM cung cấp không thể thực hiện các chức năng mô tả trong Tài Liệu Hướng Dẫn tiêu chuẩn cho người sử dụng đầu cuối ("**Các Quy Cách**") khi được sử dụng theo quy định của RIM trong Tài Liệu Hướng Dẫn áp dụng cho loại cụ thể và phiên bản của Phần Mềm cùng với những phần không sửa đổi của Giải Pháp BlackBerry của Bạn, RIM sẽ có toàn quyền quyết định, hoặc thực hiện những nỗ lực hợp lý để điều chỉnh hoặc cung cấp cho Bạn một giải pháp tạm thời cho vấn đề này (điều chỉnh hoặc giải pháp tạm thời có thể do RIM cung cấp cho Bạn theo toàn quyền quyết định hợp lý của RIM dưới một trong nhiều hình thức, bao gồm việc cung cấp giải pháp trong quá trình hỗ trợ bằng điện thoại hoặc bằng email hỗ trợ khách hàng gửi cho Bạn, bằng một hướng dẫn sửa chữa Phần Mềm có sẵn trên trang mạng của RIM hoặc dưới bất kỳ hình thức nào mà RIM sử dụng để tư vấn cho Bạn) hoặc sẽ hoàn trả cho Bạn khoản phí thanh toán một lần mà Bạn đã thanh toán cho Phần Mềm liên quan nếu Bạn ngừng sử dụng Phần Mềm và phương tiện truyền thông theo đó Phần Mềm đã được cung cấp cho Bạn và mọi bảo bì liên quan sẽ được hoàn trả cho RIM theo cơ chế bảo hành thông thường của Bạn (có thể là do Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát của Bạn, nếu được, hoặc điểm mua hàng) trong Thời Gian Bảo Hành cùng với hoá đơn mua hàng.
- (ii) Bất kể điều gì trái với Hợp Đồng này, các phiên bản cập nhật và nâng cấp được cung cấp miễn phí cho Bạn "THEO NGUYÊN TRẠNG" và không có bất kỳ bảo hành nào.
- (iii) Các phiên bản cập nhật và nâng cấp, mà bạn đã thanh toán các khoản phí cấp quyền sử dụng bổ sung, sẽ được chi phối theo các quy định bảo hành trên đây trong một giai đoạn chín mươi (90) ngày kể từ ngày phiên bản nâng cấp của bất kỳ Phần Mềm nào được giao cho Bạn.
- (iv) Nghĩa vụ trên đây sẽ không áp dụng nếu Phần Mềm không thực hiện các chức năng mô tả trong Các Quy Cách do: (A) sử dụng Phần Mềm không nhất quán với bất kỳ nghĩa vụ nào của Bạn quy định trong các Mục của Hợp Đồng này có tiêu đề như sau: "Các Hạng Mục Bên Thứ Ba Cần thiết" (Mục 4(a)), "Các Dịch Vụ Truyền Phát" (Mục 4(b)), "Các Dịch Vụ Bên Thứ Ba Cần Thiết" (Mục 4(c)), "Hỗ Trợ Mã Hoá Máy Tính Để Bàn" (Mục 6), "Sử dụng Giải Pháp BlackBerry của Bạn" (Mục 3), "Giấy Phép Sử Dụng Phần Mềm và Tài Liệu Hướng Dẫn" (Mục 2), "Xuất khẩu, Nhập khẩu, Các Giới hạn Sử Dụng và Giấy Phép của Chính Phủ Hoa Kỳ" (Mục 9) hoặc "Bảo Mật và Không Sử Dụng Công Nghệ Đảo Mã" (Mục 11) hoặc không đúng theo các hướng dẫn, bao gồm các hướng dẫn về an toàn sử dụng được RIM quy định trong Tài Liệu Hướng Dẫn áp dụng cho thể loại cụ thể và phiên bản của Phần Mềm; hoặc (B) một sự cố hoặc vấn đề khác liên quan đến bất kỳ phần cứng nào (bao gồm các vấn đề phát sinh từ Các Sản Phẩm Cầm Tay Bên Thứ Ba), mạng lưới, network, Phần Mềm hoặc hệ thống liên lạc không phải là những phần khác của Giải Pháp BlackBerry của Bạn; hoặc (C) đối với bất kỳ nguyên nhân bên ngoài nào tác động đến Phần Mềm, bao gồm phương tiện truyền thông mà qua đó Phần Mềm được cung cấp, chẳng hạn như tai nạn, thảm họa, tĩnh điện, hỏa hoạn, lũ lụt, sét, nước hoặc gió, điều chỉnh lỗi cố thể của phần mềm khác ngoài Phần Mềm, hoặc các lỗi do sửa chữa hoặc sửa đổi không được sự đồng ý của RIM.
- (v) Để làm rõ, trừ khi được luật điều chỉnh quy định khác đi, việc bảo hành này sẽ áp dụng cho Phần Mềm BlackBerry Cầm Tay trong Sản Phẩm Cầm Tay mới, và không áp dụng cho Phần Mềm BlackBerry Cầm Tay bao gồm trong Sản Phẩm cầm tay đã sử dụng hoặc được tân trang.

- (vi) Không có bảo hành đối với những hạng mục bổ sung thứ cấp của Phần Mềm tải miễn phí (là những nâng cấp cho Phần Mềm được cài đặt và mua theo Sản Phẩm Cầm Tay), hoặc trên Phần Mềm Máy Chủ miễn phí. Nếu có hạng mục nào của Phần Mềm này không hoạt động đúng theo Tài Liệu Hướng dẫn trong vòng chín mươi (90) ngày tiếp theo sau ngày Bạn cài đặt trên Sản Phẩm Cầm Tay của Bạn hoặc máy vi tính tùy trường hợp cụ thể, Bạn có thể liên hệ với RIM và RIM sẽ xác định phần hỗ trợ, nếu có, có sẵn cho Phần Mềm nói trên (hỗ trợ này có thể do RIM toàn quyền cung cấp cho Bạn dưới một số hình thức, thông qua quá trình hỗ trợ bằng điện thoại hoặc bằng email hỗ trợ khách hàng gửi cho Bạn, bằng một hướng dẫn sửa chữa Phần Mềm có sẵn hoặc được cung cấp trên trang mạng của RIM hoặc dưới bất kỳ hình thức nào mà RIM sử dụng để tư vấn cho Bạn).
 - (vii) Bạn xác nhận và đồng ý rằng trong phạm vi Phần Mềm được thiết kế để tạo điều kiện cho Bạn dễ dàng truy cập Các Hạng Mục Bên Thứ Ba hoặc Dịch Vụ Bên Thứ Ba, RIM CÓ THỂ KHÔNG CÓ QUYỀN CHI PHỐI HOẶC CHI PHỐI HẠN CHẾ ĐỐI VỚI CHỨC NĂNG HOẶC HOẠT ĐỘNG HOẶC SỰ KHÔNG HOẠT ĐỘNG CỦA CÁC HẠNG MỤC BÊN THỨ BA HOẶC DỊCH VỤ BÊN THỨ BA NÊU TRÊN, VÀ SẼ KHÔNG THỂ CUNG CẤP CÁCH SỬA CHỮA HOẶC GIẢI PHÁP TẠM THỜI CHO MỘT VẤN ĐỀ MÀ BẠN ĐÃ NHẬN DẠNG VỚI PHẦN MỀM NÀY.
 - (viii) Mục này quy định các nghĩa vụ duy nhất của RIM các biện pháp điều chỉnh duy nhất của Bạn liên quan đến Phần Mềm và bất kỳ khuyết điểm, lỗi, vấn đề hoặc vi phạm bảo hành đối với Phần Mềm quy định trong Hợp Đồng này.
- (b) (Các) Sản Phẩm. Giới hạn bảo hành, nếu có, đối với (các) Sản Phẩm RIM ("Bảo Hành Sản Phẩm Giới Hạn") được quy định trong Tài Liệu Hướng Dẫn được áp dụng. Bảo Hành Sản Phẩm Giới Hạn là bảo hành độc quyền đối với bất kỳ Sản Phẩm RIM nào được bán theo các điều khoản của Hợp Đồng này và quy định các biện pháp điều chỉnh duy nhất của Bạn liên quan đến Sản Phẩm RIM và bất kỳ vi phạm nào đối với Bảo Hành Sản Phẩm Giới Hạn. Các tiêu mục sau đây trong các Mục của Hợp Đồng này có tiêu đề "Quy Định Chung" (Mục 26) sau đây được tham chiếu trong các điều khoản của Bảo Hành Sản Phẩm Giới Hạn, được sửa đổi khi cần thiết trong phạm vi cần thiết để áp dụng cho Bảo Hành Sản Phẩm Giới Hạn: "Khước từ Vi Phạm" (Mục 26(b)), "Duy Trì Hiệu Lực" (Mục 26(c)), "Tính Độc Lập" (Mục 26(e)), "Ngôn Ngữ" (Mục 26(f)) và "Tính Toàn Vẹn Hợp Đồng" (Mục 26(h)). Bằng cách chỉ rõ sự chấp thuận của Bạn đối với Hợp Đồng này theo quy định trên đây, Bạn xác nhận đã đọc Bảo Hành Sản Phẩm Giới Hạn và đồng ý với các điều khoản. Để làm rõ, trừ khi được luật điều chỉnh quy định, "Bảo Hành Sản Phẩm Giới Hạn" chỉ áp dụng cho (các) Sản Phẩm RIM mới và chỉ phần còn lại của bảo hành này (nếu có) áp dụng cho bất kỳ (các) Sản Phẩm RIM nào được tân trang.

17. Hỗ Trợ Sau Thời Gian Bảo Hành. Nếu Bạn muốn được RIM hỗ trợ sau khi Thời Gian Bảo Hành, xin vui lòng liên hệ với RIM tại email sales@blackberry.com (hoặc bất kỳ địa điểm nào khác liệt kê trên <http://www.blackberry.com/legal/>) hoặc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát của Bạn. Nếu Bạn có một bên thứ ba làm máy chủ cho Phần Mềm thay mặt Bạn ("Bên Làm Máy Chủ") và Bạn muốn Bên Làm Máy Chủ xin RIM thay mặt cho Bạn hỗ trợ cho Phần Mềm, khi đó hoặc Bạn hoặc Bên làm Máy Chủ phải có một thỏa thuận hỗ trợ ký kết với RIM liên quan đến các hạng mục cụ thể của Phần Mềm theo yêu cầu cho số Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn, và Bạn phải cập nhật cho RIM theo từng thời điểm về Phần Mềm được thay mặt bạn lưu trên máy chủ bằng cách gửi email đến sales@blackberry.com (hoặc bất kỳ địa chỉ nào khác nêu trên trang mạng <http://www.blackberry.com/legal/>) xác định Phần Mềm, số bản mà Bạn đã xin cấp phép sử dụng cùng với các SRP ID và CAL tùy trường hợp cụ thể. Việc hỗ trợ cho Giải Pháp BlackBerry của bạn có thể không được một số các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát cung cấp.

18. Yêu cầu sao lưu/ xóa Dữ Liệu. RIM yêu cầu Bạn sao lưu thường xuyên tất cả các thư điện tử, nội dung, Phần Mềm Bên Thứ Ba mà Bạn đã mua và/hoặc dữ liệu khác trên Sản Phẩm Cầm Tay của Bạn, vì trong mọi

trường hợp, dữ liệu trên không được RIM hoặc đại diện của RIM lưu giữ hoặc sao lưu bằng cách khác. Nếu Bạn chuyển nhượng Sản Phẩm Cầm Tay của Bạn (theo quy định của Hợp Đồng) vì bất kỳ lý do gì, bao gồm không giới hạn, liên quan đến việc bảo dưỡng Sản Phẩm Cầm Tay của Bạn, Bạn phải xóa mọi dữ liệu khỏi Sản Phẩm Cầm Tay của Bạn, và lấy đi mọi bộ nhớ mở rộng, nếu không, người mua Sản Phẩm Cầm tay nói trên sẽ có sẵn dữ liệu đó để sử dụng và Bạn sẽ phải cài đặt lại bất kỳ Phần Mềm nào đã không được gửi kèm với Sản Phẩm Cầm Tay từ đầu.

19. Quyền phủ nhận:

LUẬT PHÁP CỦA MỘT SỐ THỂ CHẾ PHÁP LUẬT CÓ THỂ SẼ KHÔNG CHO PHÉP GIỚI HẠN CÁC TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ HOẶC SỰ LOẠI TRỪ CỦA CÁC KHOẢN BẢO HÀNH, ĐIỀU KIỆN, BẢO LÃNH, BẢO ĐẢM HOẶC CAM KẾT TRONG HỢP ĐỒNG KÝ KẾT VỚI NGƯỜI TIÊU THỤ VÀ TRONG TRƯỜNG HỢP BẠN LÀ MỘT NGƯỜI TIÊU THỤ, CÁC LOẠI TRỪ NÀY CÓ THỂ SẼ KHÔNG ÁP DỤNG CHO BẠN.

(a) Các Bảo Đảm Chung

- (i) TRONG PHẠM VI TỐI ĐA ĐƯỢC LUẬT ĐIỀU CHỈNH CHO PHÉP, TRỪ KHI ĐƯỢC QUY ĐỊNH RÕ RÀNG TRONG THỎA THUẬN NÀY, MỌI ĐIỀU KIỆN, BẢO LÃNH, BẢO ĐẢM, CAM KẾT HOẶC BẢO HÀNH THUỘC BẤT KỶ HÌNH THỨC NÀO, HOẶC HIỂN NHIÊN HOẶC MẶC NHIÊN, BAO GỒM KHÔNG GIỚI HẠN, BẤT KỶ ĐIỀU KIỆN, BẢO LÃNH, BẢO ĐẢM, CAM KẾT HOẶC BẢO HÀNH VỀ SỨC BỀN, SỰ PHÙ HỢP VỚI MỘT MỤC ĐÍCH CỤ THỂ, HOẶC CÁCH SỬ DỤNG, KHẢ NĂNG BÁN ĐƯỢC, CHẤT LƯỢNG THƯƠNG MẠI, TÍNH HỢP LỆ, CHẤT LƯỢNG THỎA ĐÁNG HOẶC YÊU SÁCH, HOẶC PHÁT SINH TỪ MỘT ĐẠO LUẬT, HOẶC THÔNG LỆ, HOẶC MỘT PHƯƠNG THỨC KINH DOANH HOẶC TẬP QUÁN THƯƠNG MẠI, VÀ MỌI BẢO HÀNH, CAM KẾT, ĐIỀU KIỆN, BẢO LÃNH, HOẶC BẢO HÀNH DƯỚI BẤT KỶ HÌNH THỨC NÀO, HOẶC HIỂN NHIÊN HOẶC MẶC NHIÊN, SẼ ĐƯỢC TỪ CHỐI VỀ MẶT PHÁP LÝ VÀ LOẠI TRỪ TRONG PHẠM VI TỐI ĐA ĐƯỢC LUẬT ĐIỀU CHỈNH CHO PHÉP.
- (ii) Trong phạm vi tối đa được luật điều chỉnh cho phép, bất kỳ việc bảo hành hoặc điều kiện mặc nhiên nào liên quan đến Phần Mềm trong phạm vi chúng không thể bị loại trừ như quy định trên đây, nhưng có thể được giới hạn, bằng văn bản này sẽ được giới hạn đến chín mươi (90) ngày kể từ ngày đầu tiên Bạn cài đặt bất kỳ phần nào của Giải Pháp BlackBerry của Bạn trên bất kỳ máy vi tính nào.

(b) (các) Dịch vụ.

- (i) NGOẠI TRỪ TRONG PHẠM VI BỊ LUẬT ĐIỀU CHỈNH NGHIÊM CẤM MỘT CÁCH CỤ THỂ, MỖI DỊCH VỤ SẼ ĐƯỢC CUNG CẤP HOẶC CÓ THỂ SỬ DỤNG "THEO NGUYÊN TRẠNG" VÀ "TRÊN CƠ SỞ SẴN CÓ", KHÔNG CÓ ĐIỀU KIỆN, BẢO LÃNH, BẢO HÀNH, CAM KẾT HOẶC BẢO ĐẢM NÀO CỦA RIM DƯỚI BẤT KỶ HÌNH THỨC NÀO.
- (ii) RIM KHÔNG BẢO HÀNH HOẶC KHÔNG CUNG CẤP BẤT KỶ BẢO ĐẢM NÀO TƯƠNG TỰ RẰNG VIỆC SỬ DỤNG LIÊN TỤC, HOẶC VẬN HÀNH BẤT KỶ DỊCH VỤ NÀO, TÍNH SẴN SÀNG LIÊN TỤC CỦA BẤT KỶ DỊCH VỤ NÀO HOẶC BẤT KỶ TIN NHẮN, NỘI DUNG HOẶC THÔNG TIN DO BẠN GỬI ĐI HOẶC GỬI CHO BẠN SẼ CHÍNH XÁC, ĐƯỢC CHUYỂN TẢI DƯỚI HÌNH THỨC NGUYÊN VẸN HOẶC TRONG VÒNG MỘT THỜI GIAN HỢP LÝ.

(c) Các Hạng Mục Bên Thứ Ba và Dịch Vụ Bên Thứ Ba, Các Trang liên kết.

- (i) NGOẠI TRỪ TRONG PHẠM VI BỊ LUẬT ĐIỀU CHỈNH NGHIÊM CẤM CỤ

THỂ, DỊCH VỤ BÊN THỨ BA VÀ CÁC HẠNG MỤC BÊN THỨ BA KHÔNG THUỘC SỰ QUẢN LÝ CỦA RIM, VÀ RIM KHÔNG XÁC NHẬN BẤT KỲ HẠNG MỤC BÊN THỨ BA NÀO HOẶC BẤT KỲ DỊCH VỤ BÊN THỨ BA NÀO, VÀ RIM SẼ HOÀN TOÀN KHÔNG CÓ TRÁCH NHIỆM NÀO ĐỐI VỚI VIỆC BẠN CHỌN, SỬ DỤNG, TRUY CẬP HOẶC THỰC HIỆN ĐỐI VỚI DỊCH VỤ BÊN THỨ BA HOẶC CÁC HẠNG MỤC BÊN THỨ BA.

- (ii) ĐIỀU TRÊN SẼ ÁP DỤNG BẤT KỂ: (A) BẠN MUA HOẶC CÓ ĐƯỢC CÁC HẠNG MỤC BÊN THỨ BA VÀ/HOẶC DỊCH VỤ BÊN THỨ BA NHƯ THỂ NÀO – NGHĨA LÀ, HOẶC MỘT CÁCH ĐỘC LẬP VỚI RIM HOẶC THÔNG QUA RIM VÀ NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ TRUYỀN PHÁT CỦA BẠN; (B) CHO DÙ BẤT KỲ CÁC HẠNG MỤC BÊN THỨ BA NÀO HOẶC DỊCH VỤ BÊN THỨ BA NÀO NHƯ TRÊN (BAO GỒM CÁC DỊCH VỤ TRUYỀN PHÁT) CẦN THIẾT ĐỂ SỬ DỤNG TẤT CẢ HOẶC BẤT KỲ PHẦN NÀO CỦA GIẢI PHÁP BLACKBERRY CỦA BẠN; HOẶC (C) BẠN MUA HOẶC CÓ ĐƯỢC CÁC HẠNG MỤC BÊN THỨ BA VÀ DỊCH VỤ BÊN THỨ BA ĐÓ TỪ VIỆC MUA SẢN PHẨM CẦM TAY, BAO GỒM KHÔNG GIỚI HẠN, THÔNG QUA MỘT TRÌNH DUYỆT HOẶC PHẦN MỀM BLACKBERRY APP WORLD MÀ PHẦN MỀM ĐÓ ĐƯỢC CUNG CẤP NHƯ MỘT PHẦN CỦA PHẦN MỀM CẦM TAY BLACKBERRY, THÔNG QUA VIỆC TẢI PHẦN MỀM CẦM TAY BLACKBERRY TẠO ĐIỀU KIỆN THUẬN LỢI CHO VIỆC TRUY CẬP CỦA BẠN ĐẾN CÁC DỊCH VỤ BÊN THỨ BA VÀ/HOẶC CÁC HẠNG MỤC BÊN THỨ BA HOẶC BẰNG CÁCH KẾT NỐI CÁC PHẦN MỀM BÊN THỨ BA HOẶC TRANG MẠNG CỦA BÊN THỨ BA CỤ THỂ VÀ/HOẶC CÁC DỊCH VỤ BÊN THỨ BA KHÁC CUNG CẤP SẴN CHO BẠN BẰNG CÁC NÚT NHẤN HOẶC TRANG MẠNG ĐƯỢC CÀI SẴN TRÊN SẢN PHẨM CẦM TAY CỦA BẠN HOẶC BẰNG BẤT KỲ PHƯƠNG TIỆN NÀO KHÁC, BAO GỒM KHÔNG GIỚI HẠN, TRÊN CÁC TRANG MẠNG KHÁC BẰNG THÔNG TIN ĐƯỢC TRUY CẬP KHI SỬ DỤNG SẢN PHẨM CẦM TAY CỦA BẠN HOẶC ĐƯỢC RIM HOẶC MỘT NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ TRUYỀN PHÁT CUNG CẤP CHO BẠN.
- (iii) KHÔNG GIỚI HẠN ĐIỀU TRÊN, NGOẠI TRỪ TRONG PHẠM VI BỊ LUẬT ĐIỀU CHỈNH NGHIÊM CẤM CỤ THỂ, MỌI HẠNG MỤC BÊN THỨ BA VÀ DỊCH VỤ BÊN THỨ BA ĐƯỢC RIM CUNG CẤP HOẶC TẠO ĐIỀU KIỆN SỬ DỤNG, HOẶC ĐƯỢC BẠN SỬ DỤNG BẰNG CÁCH KHÁC CÙNG VỚI GIẢI PHÁP BLACKBERRY, TRÊN NGUYÊN TẮC "THEO NGUYÊN TRẠNG" VÀ "TRÊN CƠ SỞ SẴN CÓ ", MÀ KHÔNG CÓ BẤT KỲ ĐIỀU KIỆN, BẢO LÃNH, BẢO ĐẢM, CAM KẾT HOẶC BẢO HÀNH DƯỚI BẤT KỲ HÌNH THỨC NÀO, VÀ RIM SẼ KHÔNG CÓ BẤT KỲ TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ NÀO ĐỐI VỚI BẠN HOẶC BẤT KỲ BÊN THỨ BA NÀO KHIẾU KIẾN NHÂN DANH HOẶC THÔNG QUA BẠN, VỀ BẤT KỲ VẤN ĐỀ NÀO LIÊN QUAN ĐẾN CÁC HẠNG MỤC BÊN THỨ BA HOẶC DỊCH VỤ BÊN THỨ BA NÀO, BAO GỒM KHÔNG GIỚI HẠN: (A) TÍNH CHÍNH XÁC, SỰ CHUYỂN TẢI, TÍNH CẬP NHẬT HOẶC TÌNH TRẠNG SẴN CÓ LIÊN TỤC CỦA CÁC HẠNG MỤC BÊN THỨ BA, HOẶC DỊCH VỤ BÊN THỨ BA NÊU TRÊN, HOẶC CỦA BẤT KỲ PHẦN NÀO CỦA PHẦN MỀM CHỈ ĐƯỢC THIẾT KẾ ĐỂ KÍCH HOẠT VIỆC TRUY CẬP NÊU TRÊN; (B) CHẤT LƯỢNG HOẠT ĐỘNG HOẶC SỰ KHÔNG HOẠT ĐỘNG CỦA CÁC HẠNG MỤC BÊN THỨ BA HOẶC DỊCH VỤ BÊN THỨ BA; HOẶC (C) SỰ PHỐI HỢP HOẠT ĐỘNG CỦA CÁC HẠNG MỤC BÊN THỨ BA, HOẶC CỦA DỊCH VỤ BÊN THỨ BA VỚI TẤT CẢ HOẶC MỘT PHẦN CỦA GIẢI PHÁP BLACKBERRY CỦA BẠN.
- (iv) KHÔNG GIỚI HẠN ĐIỀU TRÊN, NGOẠI TRỪ TRONG PHẠM VI BỊ LUẬT ĐIỀU CHỈNH NGHIÊM CẤM CỤ THỂ, BẠN ĐỒNG Ý MỘT CÁCH CỤ THỂ

RÀNG RIM KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM HOẶC TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ ĐỐI VỚI BẤT KỲ VIRÚT, HOẶC BẤT KỲ DỊCH VỤ BÊN THỨ BA, HẠNG MỤC BÊN THỨ BA NÀO MANG TÍNH ĐE DỌA, BÔI NHỎ, KHIẾU DÂM, GÂY HẠI, XÚC PHẠM HOẶC BẤT HỢP PHÁP HOẶC ĐỐI VỚI BẤT KỲ HẠNG MỤC BÊN THỨ BA HOẶC DỊCH VỤ BÊN THỨ BA NÀO HOẶC VIỆC CHUYỂN TẢI CỦA BẤT KỲ HẠNG MỤC BÊN THỨ BA HOẶC DỊCH VỤ BÊN THỨ BA NÀO NÊU TRÊN, VI PHẠM QUYỀN SỞ HỮU TRÍ TUỆ CỦA BẤT KỲ BÊN THỨ BA NÀO. SỰ KHỎI KIẾN CỦA BẠN TRONG TRƯỜNG HỢP CÓ BẤT KỲ KHIẾU KIẾN NÀO LIÊN QUAN ĐẾN BẤT KỲ HẠNG MỤC BÊN THỨ BA HOẶC DỊCH VỤ BÊN THỨ BA NÀO NÊU TRÊN, SẼ CHỈ ĐƯỢC THỰC HIỆN ĐỐI VỚI CÁC BÊN THỨ BA LIÊN QUAN.

- (d) Các Ứng Dụng Trong Yếu GIẢI PHÁP BLACKBERRY CỦA BẠN VÀ BẤT KỲ PHẦN NÀO CỦA GIẢI PHÁP BLACKBERRY, SẼ KHÔNG PHÙ HỢP KHI SỬ DỤNG TRONG CÁC ỨNG DỤNG TRỌNG YẾU HOẶC TRONG MÔI TRƯỜNG NGUY HIỂM YÊU CẦU CÁC LỆNH SỬ DỤNG AN TOÀN, BAO GỒM KHÔNG GIỚI HẠN, VIỆC SỬ DỤNG CÁC PHƯƠNG TIỆN HẠT NHÂN, ĐIỀU KHIỂN CÁC PHƯƠNG TIỆN HÀNG KHÔNG HOẶC CÁC HỆ THỐNG LIÊN LẠC, KIỂM SOÁT KHÔNG LƯU, VÀ CÁC HỆ THỐNG HỖ TRỢ SỰ SỐNG HOẶC CÁC HỆ THỐNG VŨ KHÍ. KHÔNG GIỚI HẠN BỞI NHỮNG ĐIỀU KIỆN TRÊN BẠN CAM KẾT VÀ BẢO ĐẢM RẰNG KHI SỬ DỤNG GIẢI PHÁP BLACKBERRY CỦA BẠN, BẠN SẼ DUY TRÌ CÁC HỆ THỐNG PHỤC HỒI VÀ SAO LƯU DỮ LIỆU THỎA ĐÁNG, VÀ TRONG TRƯỜNG HỢP: (i) GIÁN ĐOẠN VIỆC SỬ DỤNG HOẶC GIÁN ĐOẠN DỊCH VỤ; HOẶC (ii) CÁC KHÓ KHĂN HOẶC CÁC LỖI TRONG CHUYỂN TẢI DỮ LIỆU; BẠN ĐỒNG Ý SẼ NGAY TỨC KHẮC TÌM BIỆN PHÁP GIẢM THIỂU BẤT KỲ VÀ MỌI TỒN THẤT VÀ THIẾT HẠI VÀ BÁO CÁO CÁC VẤN ĐỀ NÀY CHO RIM.

20. Giới hạn Trách nhiệm pháp lý.

MỘT SỐ QUỐC GIA KHÔNG CHO PHÉP GIỚI HẠN HOẶC LOẠI TRỪ CÁC THIẾT HẠI MANG TÍNH HẬU QUẢ, GIÁN TIẾP HOẶC DƯỚI HÌNH THỨC KHÁC TRONG CÁC HỢP ĐỒNG KÝ KẾT VỚI NGƯỜI TIÊU DÙNG VÀ TRONG PHẠM VI BẠN LÀ MỘT NGƯỜI TIÊU THỤ, CÁC GIỚI HẠN HOẶC LOẠI TRỪ TRONG MỤC NÀY CÓ THỂ SẼ KHÔNG ÁP DỤNG CHO BẠN.

- (a) TRONG PHẠM VI TỐI ĐA ĐƯỢC LUẬT ĐIỀU CHỈNH CHO PHÉP VÀ THEO CÁC BIỆN PHÁP ĐIỀU CHỈNH CỤ THỂ QUY ĐỊNH TRONG HỢP ĐỒNG NÀY, TRONG BẤT KỲ TRƯỜNG HỢP NÀO, RIM CŨNG SẼ KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ ĐỐI VỚI BẤT KỲ HÌNH THỨC THIẾT HẠI NÀO SAU ĐÂY: MANG TÍNH HẬU QUẢ, CẢNH CÁO, NGẪU NHIÊN, GIÁN TIẾP, ĐẶC BIỆT, TRỪNG PHẠT HOẶC TẮNG NẶNG, CÁC THIẾT HẠI VÌ TỒN THẤT LỢI NHUẬN KINH DOANH HOẶC DOANH THU, KHÔNG THỰC HIỆN ĐƯỢC BẤT KỲ KHOẢN TIẾT KIỆM DỰ KIẾN NÀO, GIÁN ĐOẠN KINH DOANH, TỒN THẤT VỀ THÔNG TIN KINH DOANH, TỒN THẤT VỀ CƠ HỘI KINH DOANH, HOẶC HƯ HỎNG HOẶC TỒN THẤT GIÁN ĐOẠN HOẶC MẤT DỮ LIỆU, KHÔNG CHUYỂN TẢI HOẶC TIẾP NHẬN ĐƯỢC BẤT KỲ DỮ LIỆU NÀO, CÁC VẤN ĐỀ LIÊN QUAN ĐẾN BẤT KỲ ỨNG DỤNG NÀO ĐƯỢC SỬ DỤNG CÙNG VỚI GIẢI PHÁP BLACKBERRY CỦA BẠN, CÁC CHI PHÍ CHO VIỆC NGỪNG MÁY, KHÔNG SỬ DỤNG ĐƯỢC GIẢI PHÁP BLACKBERRY CỦA BẠN HOẶC BẤT KỲ PHẦN NÀO CỦA PHẦN MỀM NÀY HOẶC BẤT KỲ DỊCH VỤ BÊN THỨ BA HOẶC BẤT KỲ HẠNG MỤC BÊN THỨ BA NÀO, CHI PHÍ CHO HÀNG HÓA THAY THẾ, CHI PHÍ CHO CÁC GIẢI PHÁP THAY THẾ TRANG THIẾT BỊ HOẶC CÁC DỊCH VỤ, CHI PHÍ VỐN HOẶC CHI PHÍ TÀI CHÍNH TƯƠNG TỰ KHÁC, PHÁT SINH TỪ HOẶC LIÊN

QUAN ĐẾN THỎA THUẬN NÀY HOẶC GIẢI PHÁP BLACKBERRY CỦA BẠN BAO GỒM VIỆC SỬ DỤNG HOẶC KHÔNG THỂ SỬ DỤNG, HOẠT ĐỘNG HOẶC KHÔNG HOẠT ĐỘNG CỦA GIẢI PHÁP BLACKBERRY CỦA BẠN, CHO DÙ CÁC THIẾT HẠI NÀY ĐÃ ĐƯỢC DỰ BÁO TRƯỚC HAY KHÔNG, VÀ NGAY CẢ TRONG TRƯỜNG HỢP RIM ĐÃ ĐƯỢC THÔNG BÁO VỀ KHẢ NĂNG XẢY RA CÁC THIẾT HẠI NÀY.

- (b) Trong phạm vi tối đa được luật điều chỉnh cho phép, trong bất kỳ trường hợp nào, trách nhiệm pháp lý lũy tích của RIM cũng sẽ không vượt quá: (i) khoản tiền Bạn đã thanh toán cho (các) Sản Phẩm RIM, và/hoặc cho từng phần của Phần Mềm (tùy trường hợp cụ thể) đã dẫn đến khiếu kiện; và (ii) năm (5) Đô La Mỹ.
- (c) Trong phạm vi tối đa được luật điều chỉnh cho phép, bất kể quy định nào khác trong Hợp Đồng này, trong phạm vi trách nhiệm pháp lý mà RIM phải chịu đối với bạn, RIM sẽ chỉ chịu trách nhiệm pháp lý về các thiệt hại phát sinh trong thời gian ngưng hoạt động, chậm trễ hoặc không hoạt động của Giải Pháp BlackBerry Của Bạn.
- (d) Sẽ không điều gì trong Mục này giới hạn trách nhiệm pháp lý của RIM đối với Bạn trong trường hợp: (i) tử vong hoặc thương tật cá nhân phát sinh trực tiếp từ sơ xuất của RIM; hoặc (ii) bất kỳ hành vi cố ý lừa đảo hoặc sai sót có chủ ý của RIM.
- (e) TRONG PHẠM VI TỐI ĐA ĐƯỢC LUẬT ĐIỀU CHỈNH CHO PHÉP, MỖI BÊN SẼ CHỊU TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ ĐỐI VỚI BÊN KIA THEO CÁC ĐIỀU KHOẢN ĐƯỢC QUY ĐỊNH RÕ RÀNG TRONG HỢP ĐỒNG NÀY, VÀ SẼ KHÔNG CÓ NGHĨA VỤ, NHIỆM VỤ HOẶC TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ NÀO KHÁC, CHO DÙ LÀ TRÁCH NHIỆM HỢP ĐỒNG, TRÁCH NHIỆM DÂN SỰ HAY BẤT KỲ TRƯỜNG HỢP NÀO KHÁC.
- (f) TRONG PHẠM VI TỐI ĐA ĐƯỢC LUẬT ĐIỀU CHỈNH CHO PHÉP, CÁC GIỚI HẠN, LOẠI TRỪ, VÀ CÁC QUYỀN TỪ CHỐI THEO HỢP ĐỒNG NÀY SẼ: (i) ÁP DỤNG CHO BẤT KỂ BẢN CHẤT CỦA NGUYÊN NHÂN HÀNH ĐỘNG, YÊU CẦU HOẶC HÀNH ĐỘNG CỦA BẠN BAO GỒM, NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN Ở VIỆC SƠ XUẤT, VI PHẠM DÂN SỰ, TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ CHẶT CHẼ, VI PHẠM HỢP ĐỒNG HOẶC BẤT KỲ GIÁ THUYẾT PHÁP LÝ NÀO KHÁC; (ii) DUY TRÌ GIÁ TRỊ SAU MỘT HOẶC NHIỀU VI PHẠM CƠ BẢN HOẶC SAU KHI MỤC ĐÍCH CƠ BẢN CỦA HỢP ĐỒNG NÀY HOẶC CỦA BẤT KỲ BIỆN PHÁP ĐIỀU CHỈNH NÀO TRONG HỢP ĐỒNG NÀY KHÔNG ĐẠT YÊU CẦU; (iii) KHÔNG ÁP DỤNG CHO CÁC NGHĨA VỤ BỒI THƯỜNG QUY ĐỊNH TRONG HỢP ĐỒNG NÀY HOẶC SỬ DỤNG CHO MỤC ĐÍCH SAI TRÁI HOẶC VI PHẠM BỞI BẤT KỲ BÊN NÀO ĐỐI VỚI QUYỀN SỞ HỮU TRÍ TUỆ CỦA BÊN KIA HOẶC VI PHẠM CÁC MỤC TRONG THỎA THUẬN NÀY CÓ TIÊU ĐỀ: "HỖ TRỢ MÃ HÓA MÁY TÍNH ĐỂ BÀN" (MỤC 6), "SỬ DỤNG GIẢI PHÁP BLACKBERRY CỦA BẠN" (MỤC 3), "QUYỀN SỬ DỤNG PHẦN MỀM VÀ TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN" (MỤC 2), "SỞ HỮU TRÍ TUỆ" (MỤC 7), "XUẤT KHẨU, NHẬP KHẨU, VÀ GIỚI HẠN SỬ DỤNG VÀ GIẤY PHÉP CỦA CHÍNH PHỦ HOA KỲ" (MỤC 9), VÀ "BẢO MẬT VÀ KHÔNG SỬ DỤNG CÔNG NGHỆ ĐẢO MÃ" (MỤC 11), VÀ (iv) ÁP DỤNG CHUNG CHO RIM HOẶC TẬP ĐOÀN RIM, CÁC BÊN KẾ THỪA, CÁC BÊN CHỈ ĐỊNH CỦA RIM, CỦA TẬP ĐOÀN RIM, VÀ CÁC NHÀ PHÂN PHỐI CHÍNH THỨC CỦA RIM (BAO GỒM CẢ CÁC NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ TRUYỀN PHÁT ĐÓNG VAI TRÒ NHƯ NHỮNG NHÀ PHÂN PHỐI CHÍNH THỨC PHẦN MỀM CỦA RIM).
- (g) TRONG BẤT KỲ TRƯỜNG HỢP NÀO, BẤT KỲ NHÂN VIÊN ĐIỀU HÀNH, GIÁM ĐỐC, NHÂN VIÊN, ĐẠI LÝ, NHÀ PHÂN PHỐI, NHÀ CUNG CẤP, NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ, NHÀ THẦU ĐỌC LẬP, HOẶC BẤT KỲ NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ

TRUYỀN PHÁT NÀO (TRỪ CÁC TRƯỜNG HỢP NÊU TRÊN) CỦA RIM HOẶC CỦA TẬP ĐOÀN RIM CŨNG SẼ KHÔNG CÓ BẤT KỲ TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ NÀO PHÁT SINH TỪ HOẶC LIÊN QUAN ĐẾN HỢP ĐỒNG NÀY.

- (h) BẠN XÁC NHẬN VÀ ĐỒNG Ý RẰNG CÁC QUYỀN TỪ CHỐI, CÁC MIỄN TRỪ VÀ GIỚI HẠN QUY ĐỊNH TRONG HỢP ĐỒNG NÀY CẦU THÀNH MỘT YẾU TỐ CẦN THIẾT CỦA THỎA THUẬN GIỮA CÁC BÊN VÀ RẰNG NẾU KHÔNG CÓ CÁC QUYỀN TỪ CHỐI, LOẠI TRỪ VÀ GIỚI HẠN TRÊN ĐÂY: (I) CÁC KHOẢN PHÍ VÀ CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC TRONG THỎA THUẬN NÀY SẼ KHÁC ĐI ĐÁNG KỂ; VÀ (II) KHẢ NĂNG CHÀO BÁN CỦA RIM VÀ KHẢ NĂNG XIN CẤP PHÉP SỬ DỤNG PHẦN MỀM CỦA BẠN THEO THỎA THUẬN NÀY VÀ/HOẶC KHẢ NĂNG CỦA RIM TRONG VIỆC CUNG CẤP CÁC HÀNG MỤC BÊN THỨ BA VÀ DỊCH VỤ BÊN THỨ BA THÔNG QUA GIẢI PHÁP BLACKBERRY CỦA BẠN SẼ BỊ TÁC ĐỘNG.

KHÔNG ĐIỀU NÀO TRONG HỢP ĐỒNG NÀY SẼ HỦY BỎ BẤT KỲ VĂN BẢN THỎA THUẬN HOẶC BẢO ĐẢM NÀO DO RIM CUNG CẤP ĐỐI VỚI TỪNG PHẦN CỦA GIẢI PHÁP BLACKBERRY CỦA BẠN MÀ KHÔNG PHẢI LÀ PHẦN MỀM VÀ CÁC DỊCH VỤ.

21. Đồng ý cho Thu Thập Thông Tin.

- (a) Việc cài đặt và/hoặc sử dụng Giải Pháp BlackBerry Của Bạn (hoặc bất kỳ phần nào của phần mềm này) và/hoặc Dịch Vụ hoặc các Dịch Vụ Truyền Phát liên quan có thể dẫn đến việc thu thập, sử dụng và/hoặc tiết lộ thông tin cá nhân về Bạn và/hoặc Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn, (tùy theo luật điều chỉnh có hoặc không bao gồm: tên gọi, địa chỉ email, số điện thoại, thông tin về Sản Phẩm Cầm Tay, thông tin về vị trí của Sản Phẩm Cầm Tay (như mô tả sau đây), thông tin về Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát và thông tin về việc sử dụng các chức năng của Giải Pháp BlackBerry Của Bạn hoặc phần mềm và phần cứng được sử dụng cùng với Giải Pháp BlackBerry Của Bạn), do RIM, các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát của Bạn, các bên thứ ba có sản phẩm hoặc các Dịch Vụ được sử dụng với Giải Pháp BlackBerry Của Bạn và/hoặc các công ty trực thuộc của các pháp nhân đó thực hiện. Bạn chấp thuận cho Tập Đoàn RIM đóng tại quốc gia của Bạn hoặc tại khu vực nằm trong hoặc nằm ngoài thẩm quyền pháp lý của quốc gia Bạn được thu thập, sử dụng, xử lý, chuyển tải và/hoặc tiết lộ các thông tin này. Bạn bảo đảm rằng đã được cấp mọi chấp thuận cần thiết theo luật điều chỉnh từ Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn để tiết lộ thông tin cá nhân của họ cho Tập Đoàn RIM và chấp thuận cho Tập Đoàn RIM thu thập, sử dụng, xử lý, chuyển tải và/hoặc tiết lộ các thông tin cá nhân này, điều này có thể bao gồm cả việc sử dụng, xử lý, chuyển tải và/hoặc tiết lộ các thông tin này cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát của Bạn và/hoặc của Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn, cho các bên thứ ba với sản phẩm hoặc các Dịch Vụ được sử dụng cùng với Giải Pháp BlackBerry của Bạn, và/hoặc cho nội bộ Tập Đoàn RIM, để: (i) sử dụng trong nội bộ Tập Đoàn RIM, bao gồm không giới hạn: (A) hiểu rõ và đáp ứng các nhu cầu và sở thích của bạn; (B) phát triển những dịch vụ mới và cải thiện các dịch vụ hiện có và việc chào bán sản phẩm; và (C) quản lý và phát triển hoạt động kinh doanh và các hoạt động của RIM bao gồm việc bảo đảm hoạt động kỹ thuật của các sản phẩm và dịch vụ; (ii) bất kỳ mục đích nào liên quan đến việc tính hóa đơn, kích hoạt, cung cấp, bảo trì, kết thúc hoạt động và/hoặc việc sử dụng Giải Pháp BlackBerry Của Bạn hoặc của các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn và/hoặc các sản phẩm và/hoặc các dịch vụ liên quan (bao gồm Dịch Vụ), bao gồm hoàn tất hoặc buộc phải thực hiện các điều khoản và điều kiện của RIM; (iii) cung cấp cho bạn và/hoặc Các Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn các phiên bản nâng cấp hoặc cập nhật của Phần Mềm, thông báo về các phiên bản nâng cấp hoặc cập nhật, Phần Mềm Bên Thứ Ba, Nội Dung Bên Thứ Ba hoặc Dịch Vụ Bên Thứ Ba và/hoặc các sản phẩm và/hoặc các dịch vụ liên quan (bao gồm Dịch Vụ); (iv) bất kỳ mục đích nào được cho phép hoặc yêu cầu theo bất kỳ luật điều chỉnh nào; và/hoặc (v) bất kỳ các mục đích nào

khác, được quy định trong chính sách quyền riêng tư cá nhân của RIM vào thời điểm đó, có thể được tham khảo tại http://na.blackberry.com/eng/legal/privacy_policy.jsp, hoặc được sự chấp thuận của Bạn bằng cách khác.

- (b) Ngoài các thông tin cá nhân mô tả trong Hợp Đồng này, khi Bạn sử dụng Sản Phẩm Cầm Tay của Bạn hoặc kích hoạt các dịch vụ dữ liệu hoặc các chức năng trên cơ sở định vị thông tin định vị của Sản Phẩm Cầm Tay (bao gồm không giới hạn, Thông tin Hệ Thống Định Vị Toàn Cầu (GPS), Thông tin định danh người sở hữu sản phẩm này, Thông tin định danh máy chủ và độ mạnh của tín hiệu Wifi ở chế độ nhìn thấy được hoặc các điểm phát sóng di động) có thể được chuyển cho Tập Đoàn RIM. Tập Đoàn RIM có thể sử dụng những thông tin kể trên để cung cấp cho Bạn với các dịch vụ trên cơ sở định vị, bao gồm không giới hạn, các dịch vụ hỗ trợ thông báo thông tin về địa điểm Sản Phẩm Cầm Tay của bạn với những người khác bao gồm không giới hạn Dịch Vụ Bên Thứ Ba được sử dụng với Giải Pháp BlackBerry của Bạn. Bạn nên cân nhắc kỹ trước khi đồng ý cho thông tin cá nhân của Bạn được tiết lộ cho những người khác. Chúng tôi cũng có thể sử dụng những thông tin như trên để tạo ra dữ liệu trong đó các thông tin cá nhân của Bạn đã được tổng hợp hoặc vô danh hóa, và có thể sử dụng những thông tin đó để thực hiện quảng cáo theo vị trí địa lý.
- (c) Việc thu thập, xử lý, chuyển tải và/hoặc tiết lộ thông tin cá nhân của Bạn hoặc của Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn vì các mục đích nêu trên sẽ tuân thủ chính sách quyền riêng tư cá nhân của RIM. RIM có toàn quyền sửa đổi chính sách quyền riêng tư cá nhân của RIM tùy từng thời điểm và Bạn nên thường xuyên xem lại chính sách quyền riêng tư cá nhân của RIM để biết về các thay đổi. Nếu Thông tin cá nhân của Bạn được tiết lộ cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát của Bạn, hoặc các bên thứ ba cùng với các sản phẩm hoặc các dịch vụ được sử dụng với Giải Pháp BlackBerry Của Bạn, chính sách quyền riêng tư cá nhân của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát hoặc của các bên thứ ba, hoặc các điều khoản và điều kiện liên quan đến sự thu thập, sử dụng, xử lý, chuyển tải và/hoặc tiết lộ thông tin cá nhân đã được thương lượng giữa RIM và Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát của Bạn hoặc của Bên Sử Dụng Hợp Pháp của Bạn hoặc giữa RIM với bên thứ ba được áp dụng có sản phẩm hoặc dịch vụ được sử dụng cùng với Giải Pháp BlackBerry Của Bạn, nếu có, sẽ được áp dụng. Bạn đồng ý thông báo cho tất cả các cá nhân có thông tin cá nhân được Bạn cung cấp cho RIM rằng họ có thể sẽ có những quyền truy cập và điều chỉnh thông tin cá nhân của họ theo các điều luật và quy định được áp dụng điều chỉnh.

22. **Thông Tin Hồi Báo.** Bạn có thể cung cấp thông tin hồi báo cho RIM về Giải Pháp BlackBerry Của Bạn. Trừ khi RIM quy định khác đi bằng văn bản, bằng Hợp Đồng này, Bạn đồng ý rằng RIM sẽ sở hữu mọi thông tin hồi báo, góp ý, đề nghị, ý kiến, khái niệm và thay đổi mà Bạn cung cấp cho RIM liên quan đến Giải Pháp BlackBerry Của Bạn và mọi quyền sở hữu trí tuệ đi cùng với các thông tin đó (gọi chung là "**Thông Tin Hồi Báo**") và bằng Hợp Đồng này, Bạn chuyển giao cho RIM toàn bộ quyền, quyền yêu cầu và lợi ích của Bạn đối với Thông Tin Hồi Báo đó. Bạn sẽ không cung cấp cho RIM bất kỳ Thông Tin Hồi Báo nào thuộc quyền sở hữu trí tuệ của bên thứ ba. Bạn đồng ý hợp tác hoàn toàn với RIM liên quan đến việc ký kết các văn bản khác và thực hiện những công việc theo yêu cầu hợp lý của RIM để xác nhận rằng RIM sở hữu Thông Tin Hồi Báo và tạo điều kiện cho RIM đăng ký và/hoặc bảo vệ bất kỳ quyền sở hữu trí tuệ và/hoặc bất kỳ thông tin mật nào.

23. **Chuyển Nhượng và Ủy Quyền.** RIM có thể chuyển nhượng Hợp Đồng này mà không cần phải thông báo cho Bạn. Bạn sẽ không chuyển nhượng toàn bộ hoặc từng phần Hợp Đồng này khi chưa có sự đồng ý trước bằng văn bản của RIM (RIM có thể từ chối hoặc đồng ý có điều kiện theo toàn quyền quyết định của mình) và bất kỳ sự chuyển nhượng nào khi chưa có sự đồng ý trước bằng văn bản của RIM sẽ vô hiệu và không có giá trị thi hành. RIM có thể thực hiện mọi nghĩa vụ phải thực hiện theo Hợp Đồng này một cách trực tiếp hoặc có thể giao nhà thầu hoặc các nhà thầu phụ của RIM thực hiện một số hoặc toàn bộ các nghĩa vụ, và/hoặc trong trường hợp của các Dịch Vụ Truyền Phát, RIM có thể giao cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Truyền Phát hoặc các công ty

con, hoặc đơn vị trực thuộc của Nhà Cung Cấp này thực hiện các nghĩa vụ.

24. **Thông Báo.** Trừ khi được quy định khác đi trong Hợp Đồng này, mọi thông báo hoặc liên hệ theo Hợp Đồng này sẽ được xem là đã được giao tận tay khi được lập bằng văn bản và được giao bằng thư tay, bằng phát chuyển nhanh hoặc gửi bằng đường bưu điện với cước phí trả trước, thư bảo đảm, hoặc hình thức tương đương, có yêu cầu báo phát, và gửi đến Bạn ở địa chỉ gửi hóa đơn mà Bạn đã cung cấp cho RIM, và được gửi đến Công ty Research In Motion Singapore Pte. Limited, theo địa chỉ số 1, International Business Park, Cao ốc Synergy Building, Tầng 2, Singapore 609917, với một bản sao (không cấu thành thông báo) được gửi cho Giám Đốc Sản Phẩm của RIM ở cùng địa chỉ. Ngoài những điều trên, RIM có thể có toàn quyền quyết định, gửi cho Bạn bất kỳ thông báo nào theo Hợp Đồng này bằng đường điện tử. Thông báo điện tử gửi đến Bạn sẽ được xem là đã được gửi đi khi được chuyển đến một địa chỉ email do Bạn cung cấp cho RIM và nếu Bạn đã không cung cấp cho RIM bất kỳ địa chỉ thư điện tử nào như vậy, thông báo sẽ được xem như đã gửi đi khi được đăng rõ ràng trên trang mạng <http://www.blackberry.com/legal/>.

25. **Bất Khả Kháng.** Không kể đến bất kỳ quy định nào khác của Hợp Đồng này, sẽ không Bên nào được xem là vi phạm Hợp Đồng này vì đã không thực hiện các nghĩa vụ của Bên đó do bởi các nguyên nhân ngoài sự kiểm soát hợp lý của Bên đó. Quy định này sẽ không được diễn giải là bỏ qua cho bất kỳ trường hợp nào không thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào của bất kỳ Bên nào theo Hợp Đồng này.

26. **Các Quy định Chung**

- (a) **Các Bên Thu Hưởng Thứ Ba.** Các đơn vị trực thuộc của RIM và các giám đốc, nhân viên điều hành và các nhân viên của RIM và của các đơn vị trực thuộc của RIM là các bên thụ hưởng thứ ba theo các Mục: "Giới hạn các Trách nhiệm Pháp Lý" (Mục 20) và "Quyền Từ chối" (Mục 19) của Hợp Đồng này. Trừ khi được quy định cụ thể khác đi trong Mục này, các quy định trong Hợp Đồng này sẽ vì lợi ích của các Bên và không vì lợi ích của bất kỳ cá nhân hoặc pháp nhân nào khác.
- (b) **Khước từ Vi Phạm.** Sẽ không Bên nào được xem là đã khước từ hoặc từ bỏ bất kỳ quyền nào theo Hợp Đồng này, dù trên cơ sở không thực hiện, chậm trễ hoặc theo giả thuyết pháp lý hoặc theo lẽ công bằng nào khác, trừ khi sự khước từ trên được thực hiện bằng văn bản có chữ ký của người có thẩm quyền của Bên bị cưỡng chế thực hiện khước từ. Sự khước từ đối với bất kỳ quy định, hoặc bất kỳ vi phạm nào đối với bất kỳ quy định nào của Hợp Đồng này trong một trường hợp sẽ không cấu thành một khước từ đối với bất kỳ trường hợp nào khác.
- (c) **Duy trì giá trị.** Các điều khoản, điều kiện và bảo đảm được quy định trong Hợp Đồng này có nội dung và ngữ cảnh quy định để duy trì giá trị của các điều khoản và điều kiện đó, sẽ vẫn duy trì giá trị thực hiện sau khi Hợp Đồng đã này được thực hiện, hủy bỏ hoặc chấm dứt.
- (d) **Luật Điều Chỉnh và Giải Quyết Tranh Chấp.** Hợp Đồng này sẽ được điều chỉnh bởi và diễn giải theo luật pháp của Singapore, ngoại trừ bất kỳ cơ quan hành pháp điều chỉnh các xung đột pháp lý. Các Bên đồng ý rằng Công Ước Của Liên Hiệp Quốc Về Mua Bán Hàng Hóa Quốc Tế sẽ hoàn toàn được loại trừ không áp dụng cho Hợp Đồng này. Bất kỳ sự bất đồng hoặc tranh chấp nào phát sinh từ hoặc liên quan đến Hợp Đồng này, hoặc đến sự vi phạm của Hợp Đồng này, mà các Bên không thể giải quyết sau những lần thương lượng trên tinh thần thiện chí, thì những bất đồng hoặc tranh chấp đó trước hết sẽ được trình lên ban lãnh đạo cấp cao nhất của các Bên. Các Bên, thông qua đại diện ban lãnh đạo cấp cao nhất của mình, mà sẽ là chính Bạn trong trường hợp Bạn là cá nhân, sẽ họp trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày tranh chấp được chuyển lên cho các ban lãnh đạo, và nếu các Bên vẫn không thể giải quyết bất đồng hoặc tranh chấp trên trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày họp, trừ khi bị luật điều chỉnh nghiêm cấm cụ thể trong phạm vi pháp chế của Bạn, bất đồng hoặc tranh chấp trên sẽ được giải quyết dứt

điểm bằng quyết định trọng tài mang tính ràng buộc tiến hành tại Singapore theo các Quy tắc Trọng Tài của Trung Tâm Trọng Tài Quốc Tế Singapore (SIAC) ("**Các Quy tắc của SIAC** ") trong thời điểm hiệu lực, và các quy tắc này sẽ được xem là đã đưa vào điều khoản này bằng tham chiếu. Hội đồng trọng tài sẽ bao gồm một trọng tài viên do Chủ tịch SIAC bổ nhiệm. Ngôn ngữ trọng tài sẽ là tiếng Anh. Nếu các quy định trên đây bị luật pháp nghiêm cấm theo pháp chế của Bạn, thủ tục trọng tài sẽ: (i) được tổ chức tại Hà Nội, Việt Nam; (ii) được giải quyết bởi Trung Tâm Trọng Tài Quốc Tế Việt Nam ("VIAC ") theo các Quy tắc của Trung Tâm Trọng Tài Quốc Tế Việt Nam ("**Các quy tắc của VIAC**"); và (iii) được phân xử bởi một trọng tài viên được bổ nhiệm theo các quy tắc của VIAC và được thỏa thuận song phương từ các Bên trong vòng ba mươi (30) ngày bổ nhiệm trọng tài viên, nếu không thì một bên vô tư thứ ba sẽ chỉ định một trọng tài viên. Mỗi Bên sẽ chịu một nửa chi phí liên quan đến các thủ tục trọng tài. Sẽ không tranh chấp nào giữa các Bên, hoặc liên quan đến bất kỳ cá nhân nào ngoài Bạn, có thể được kết hợp với nhau, khi chưa có sự đồng ý tr ước bằng văn bản của RIM. Quyết định của trọng tài có thể được thi hành thông qua bất kỳ Tòa án và/hoặc cơ quan thi hành án của cùng hệ thống pháp luật đó. Bất kể điều trên, RIM sẽ có quyền tiến hành các thủ tục tố tụng bao gồm cả việc xin áp dụng các biện pháp khẩn cấp tạm thời liên quan đến các khiếu kiện hoặc tranh chấp đối với: (i) các khoản tiền Bạn phải trả cho RIM liên quan đến việc Bạn mua Giải Pháp BlackBerry Của Bạn hoặc bất kỳ phần nào của phần mềm này, nếu có; và (ii) việc vi phạm hoặc có khả năng vi phạm của Bạn đối với các Mục sau trong Hợp Đồng: "Hỗ Trợ Mã Hóa Máy Tính Để Bàn" (Mục 6), "Sử dụng Giải Pháp BlackBerry Của Bạn " (Mục 3), "Quyền Sử Dụng Phần Mềm và Tài Liệu Hướng Dẫn" (Mục 2), "Sở Hữu Trí Tuệ" (Mục 7), "Xuất Khẩu, Nhập Khẩu, Giới Hạn Sử Dụng và các Giấy Phép của Chính Phủ Hoa Kỳ " (Mục 9), "An Ninh" (Mục 10), "Bảo Mật và Không Sử dụng Công Nghệ Đào Mã" (Mục 11) và "Hiệu Lực Chấm Dứt " (Mục 14). Bạn đồng ý không hủy ngang về việc không phản đối về nơi giải quyết tranh chấp vì bất kỳ lý do bất tiện nào, hoặc bất kỳ lý do tương tự nào khác và đồng ý không hủy ngang việc nhận thông tin bằng đường bưu điện hoặc bằng bất kỳ phương thức nào do luật điều chỉnh quy định và chấp nhận không hủy ngang rằng bất kỳ khiếu kiện nào phát sinh từ hoặc liên quan đến Hợp Đồng này sẽ được đệ trình, giải quyết theo thẩm quyền của các tòa án tại Singapore. Các Bên đồng ý cụ thể rằng trong trường hợp có tranh chấp xảy ra theo Hợp Đồng này và tranh chấp này phải được giải quyết trước tòa án, thì tranh chấp này sẽ không được giải quyết bằng phán quyết của bồi thẩm đoàn. Bằng Hợp Đồng này, các Bên khước từ mọi quyền được xét xử thông qua bồi thẩm đoàn về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến hoặc phát sinh từ Hợp Đồng này.

- (e) Tính độc lập. Trong phạm vi bất kỳ mục, khoản, quy định hoặc câu hoặc phần ("Điều Khoản") nào của Hợp Đồng này được một cơ quan có thẩm quyền của bất kỳ hệ thống pháp luật nào xác định là bất hợp lệ, vô hiệu hoặc không thể thi hành khi đó, sự xác định như trên về Điều Khoản đó sẽ không ảnh hưởng đến: (i) tính hợp pháp, hiệu lực hoặc tính thi hành của các Điều Khoản còn lại của Hợp Đồng này; hoặc (ii) tính hợp pháp, hiệu lực hoặc tính thi hành của Điều Khoản đó theo bất kỳ hệ thống pháp luật nào khác, và Điều Khoản đó sẽ được giới hạn sử dụng, nếu có thể, và loại bỏ, nếu cần thiết, trong phạm vi quy định để Hợp Đồng có hiệu lực và có tính thi hành.
- (f) Ngôn ngữ. Nếu Hợp Đồng này được dịch sang một ngôn ngữ không phải là tiếng Anh, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên sử dụng trong trường hợp có bất kỳ mâu thuẫn hoặc sai biệt về ý nghĩa giữa bản tiếng Anh và bất kỳ bản dịch nào từ bản tiếng Anh. Trừ khi, và chỉ trong trường hợp bị luật pháp nghiêm cấm theo hệ thống pháp luật của bạn, bất kỳ và mọi bất đồng, thủ tục hòa giải, trọng tài hoặc tố tụng liên quan đến Hợp Đồng này sẽ được tiến hành bằng tiếng Anh, bao gồm không giới hạn, bất kỳ thư từ, chứng cứ, hồ sơ trình nộp, hồ sơ đăng ký, các văn bản biện hộ, các biện hộ bằng lời, các luận cứ, các luận cứ bằng lời nói và lệnh hoặc phán quyết của tòa án.

- (g) **Không Nhất Quán.** Nếu có bất kỳ điểm không nhất quán nào giữa Hợp Đồng này và bất kỳ giấy phép cấp quyền sử dụng Phần Mềm hoặc hợp đồng người sử dụng đầu cuối nào (không phải là Hợp Đồng này) cung cấp theo bao bì hoặc kèm theo tài liệu về bất kỳ phần nào trong Giải Pháp BlackBerry Của Bạn, các quy định của Hợp Đồng này sẽ áp dụng cho phạm vi của nội dung không nhất quán. Nếu có bất kỳ điểm không nhất quán nào giữa Hợp Đồng này và bất kỳ giấy phép cấp quyền sử dụng Phần Mềm hoặc hợp đồng người sử dụng đầu cuối nào được cung cấp liên quan đến bất kỳ phiên bản nâng cấp hoặc cập nhật nào của Phần Mềm, các quy định của giấy phép cấp quyền sử dụng hoặc hợp đồng người sử dụng đầu cuối nêu trên sẽ được áp dụng cho phạm vi của nội dung không nhất quán. Trong trường hợp có bất kỳ điểm không nhất quán nào giữa bất kỳ tài liệu hướng dẫn nào được cung cấp theo bao bì của bất kỳ phần nào của Giải Pháp BlackBerry Của Bạn và tài liệu hướng dẫn cho Sản Phẩm RIM phù hợp hoặc hạng mục của Phần Mềm, các quy định của Tài Liệu Hướng dẫn sẽ được áp dụng cho phạm vi của nội dung không nhất quán.
- (h) **Tính Toàn Ven Hợp Đồng.** Hợp Đồng này (vì mục đích thực hiện bất kỳ phụ lục nào của Hợp Đồng này, sẽ liên quan đến nội dung của các Phụ lục đó, bao gồm các điều khoản của các Phụ Lục), sẽ cấu thành toàn bộ các thỏa thuận của các Bên liên quan đến nội dung của Hợp Đồng này và sẽ không có quy định, đồng ý, văn bản, cam kết, bảo đảm, cam đoan, hợp đồng phụ hoặc thỏa thuận nào khác giữa các Bên liên quan đến Phần Mềm ngoài các quy định được nêu trong nội dung Hợp Đồng này. Bất kể điều trên, các hợp đồng khác giữa các Bên có thể dung để điều chỉnh việc sử dụng các phần khác của Giải Pháp BlackBerry Của Bạn. Hợp Đồng này sẽ thay thế và hủy bỏ bất kỳ quy định, thống nhất, văn bản, cam kết, bảo đảm, cam đoan, hợp đồng phụ hoặc thỏa thuận được dự định ký kết hoặc đã ký kết trước đây giữa các Bên, dù bằng lời nói hoặc bằng văn bản, liên quan đến nội dung của Hợp Đồng này, và Bạn xác nhận rằng Bạn đã không căn cứ vào bất kỳ điều gì của các thỏa thuận trên khi đồng ý ký kết Hợp Đồng này. Hợp Đồng này có thể được các Bên sửa đổi vào bất kỳ thời điểm nào theo sự thỏa thuận giữa các Bên. Trừ trường hợp RIM bị quy định của luật điều chỉnh ngăn cản RIM sẽ có toàn quyền để sửa đổi Hợp Đồng này trong tương lai hoặc để phản ánh theo các thay đổi của pháp, hoặc vì được luật pháp yêu cầu (bao gồm không giới hạn các thay đổi để đảm bảo tính thi hành của Hợp Đồng này) hoặc các thay đổi trong thực hành kinh doanh, bằng cách gửi thông báo trước một cách hợp lý cho Bạn về thay đổi này hoặc bằng phương tiện điện tử (theo quy định của điều khoản về Thông Báo trên đây) hoặc bằng cách đăng tải thông báo về thay đổi tại trang mạng <http://www.blackberry.com/legal> và Bạn nên tham khảo trang mạng này thường xuyên để biết về các thay đổi. Nếu Bạn tiếp tục sử dụng Phần Mềm và/hoặc Dịch Vụ quá sáu mươi (60) ngày sau khi đã có thông báo về thay đổi, Bạn sẽ được xem như đã chấp nhận thay đổi này. Nếu Bạn có quan ngại gì về (các) thay đổi, vui lòng liên hệ với email: legalinfo@rim.com trong vòng sáu mươi (60) ngày sau khi đã được thông báo về (các) thay đổi để biết về các khả năng tùy chọn của Bạn.
- (i) **Tuân thủ Luật Pháp.** Bạn sẽ tự chịu chi phí để xin cấp và duy trì hiệu lực của mọi quyền sử dụng, đăng ký và phê duyệt theo yêu cầu của các cơ quan nhà nước hoặc theo yêu cầu của luật điều chỉnh theo hệ thống pháp luật của Bạn để thực hiện và thi hành Hợp Đồng này hoặc bất kỳ các Hợp Đồng Cấp Phép Sử Dụng nào liên quan. Để cụ thể hơn và để tránh mọi nhầm lẫn, Bạn sẽ tuân thủ với mọi điều luật và quy định pháp luật điều chỉnh và sẽ xin cấp bất kỳ quyền sử dụng, đăng ký và phê duyệt nào cần thiết từ cơ quan có thẩm quyền để nhập khẩu và sử dụng bất kỳ Phần Mềm nào chứa đựng mã hóa thương mại hoặc có một chức năng an toàn nào theo yêu cầu của luật điều chỉnh. Bạn sẽ cung cấp cho RIM các bảo đảm và tài liệu chính thức mà RIM có thể yêu cầu định kỳ để kiểm tra sự tuân thủ của Bạn với nghĩa vụ này.

27. **Kết hợp các Hợp Đồng.** Nhằm bảo đảm: (a) các điều khoản nhất quán sẽ áp dụng cho Phần Mềm

BlackBerry PC, Phần Mềm Máy Chủ BlackBerry và Phần Mềm BlackBerry Cầm Tay, khi mỗi phần mềm được sử dụng là một phần của Giải Pháp BlackBerry Của Bạn; và (b) sự mạch lạc về việc điều khoản nào của giấy phép quyền sử dụng áp dụng cho Phần Mềm BlackBerry Cầm Tay khi được sử dụng như một phần của Giải Pháp BlackBerry của Bạn, bất kể bạn có được Phần Mềm BlackBerry Cầm Tay bằng phương thức nào, BẰNG VIỆC CHẤP NHẬN CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA HỢP ĐỒNG THEO PHƯƠNG THỨC QUY ĐỊNH TRÊN ĐÂY, BẠN CŨNG ĐỒNG Ý RẰNG THỎA THUẬN NÀY THAY THẾ VÀ HỦY BỎ GIẤY PHÉP SỬ DỤNG ĐẦU CUỐI CHO BLACKBERRY/GIẤY PHÉP SỬ DỤNG PHẦN MỀM BLACKBERRY VÀ CÁC HỢP ĐỒNG CẤP PHÉP SỬ DỤNG PHẦN MỀM BLACKBERRY ENTERPRISE SERVER VÀ BẤT KỲ HỢP ĐỒNG CẤP PHÉP SỬ DỤNG PHẦN MỀM BLACKBERRY NÀO ĐÃ CÓ TRƯỚC ĐÂY, TRONG PHẠM VI HỢP ĐỒNG NÀY ĐƯỢC ÁP DỤNG THEO PHƯƠNG THỨC KHÁC, VÀO NGÀY BẠN CHẤP THUẬN HỢP ĐỒNG NÀY, ĐỐI VỚI BẤT KỲ PHẦN MỀM NÀO CẤU THÀNH MỘT PHẦN CỦA GIẢI PHÁP BLACKBERRY CỦA BẠN.

Mọi tham chiếu đến Giấy Phép Quyền Sử Dụng Đầu Cuối BlackBerry / Giấy phép quyền sử dụng Phần Mềm hoặc Hợp Đồng Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm BlackBerry Enterprise Server trong các thỏa thuận hoặc tài liệu hướng dẫn khác đã mà Bạn đã có từ RIM cho Giải Pháp BlackBerry Của Bạn, sẽ được xem là các tham chiếu đến Hợp Đồng Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm BlackBerry này (ngoại trừ trong phạm vi tham chiếu nói trên sẽ vô nghĩa trong ngữ cảnh, thí dụ như trong quy định này, phải phân biệt giữa các hợp đồng đã có trước đây và các Hợp Đồng Cấp Phép Sử dụng Phần Mềm BlackBerry, thì các tham chiếu đến các hợp đồng trước đây sẽ không thể được xem là tham chiếu đến các Hợp Đồng Cấp Phép Sử dụng Phần Mềm BlackBerry).

Bất kỳ sửa đổi hoặc bổ sung nào đối với các Giấy Phép Cấp Quyền Sử Dụng cho Người Sử Dụng Đầu Cuối của BlackBerry hoặc Hợp Đồng Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm BlackBerry Enterprise hoặc Hợp Đồng Cấp Phép Sử dụng Phần Mềm BlackBerry theo đó RIM đã cung cấp bất kỳ Phần Mềm nào cho Bạn, sẽ được xem là các sửa đổi hoặc bổ sung cho Hợp Đồng Cấp Phép Sử Dụng Giải Pháp BlackBerry này.

NẾU CÓ BẤT KỲ THẮC MẮC HOẶC QUAN NGẠI GÌ VỀ CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA THỎA THUẬN NÀY, VUI LÒNG LIÊN HỆ VỚI RIM TẠI EMAIL: legalinfo@rim.com.